

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 25 Ptas.

Miércoles 30 de junio de 1982
Año LXXXII.—Núm. 25.027

Los agricultores protestan por la «salvaje» importación de patatas francesas

Madrid.—La Confederación Nacional de Agricultores y Ganaderos (CNAG) protesta por la importación de 20.000 toneladas de patatas francesas, a la que califica de «salvaje». Dice que esta «importación de choque sólo pretende el hundimiento de los precios en origen, principalmente los castellanos» y responde más a compromisos políticos que a verdaderas necesidades del consumo nacional. La «CNAG» señala, que ha hecho llegar su protesta a los ministerios responsables, a su juicio, de esa importación: Economía y Comercio y Agricultura, Pesca y Alimentación y anuncia posibles medidas de fuerza por parte de los agricultores productores de patatas, «que han visto sancionada su producción por una brutal y no negociada ni advertida importación».—Efe.

«Columbia»

DIA CLAVE PARA LOS EXPERIMENTOS MEDICOS

Estos pueden ser el punto de partida de un importante avance en el campo de la medicina mundial

Houston (EE. UU). — Todos los especialistas médicos norteamericanos confían en que los experimentos médicos que realizarán hoy los astronautas, a bordo del transbordador espacial «Columbia», pueden ser el punto de partida de un importante avance en el campo de la medicina mundial.

Por eso, al realizar Henry W. Harstfield los experimentos de

electroforesis (separación de elementos de diversas sustancias a través de un campo eléctrico), las cámaras de televisión del «Columbia» transmiten el desarrollo de las pruebas a la Tierra.

«En potencia los materiales naturales que podrían producirse en un proceso de separación espacial, son docenas y docenas», ha dicho a «Efe», James Rose, director del programa de experimentos médicos que transporta el «Columbia».

Rose, representante de la firma «Mc Donnell Douglas Aerospace Corporation», ha admitido que ha llegado el momento, después de 20 años de importantes avances en el campo de la microbiología, de producir todas aquellas sustancias naturales necesarias para combatir las en-

fermedades y deficiencias del cuerpo humano.

«Por eso ahora nosotros tenemos plenamente localizada e identificada la función o funciones de muchas sustancias biológicas naturales que el cuerpo humano posee. Estas son las enzimas, hormonas y proteínas de las que conocemos su origen y la función que desarrollan en el organismo», ha señalado Rose.

El representante de «Mc Donnell Douglas», ha puesto de relieve que con los experimentos en el espacio, donde no existe la gravedad, se va a conseguir que la producción y separación de esas sustancias, tan reducida, costosa y lenta en la Tierra, sea abundante, rápida y económica a la vez.—Efe.

SEGOVIA

LA SELECCION AUSTRIACA SIGUE CONCENTRADA EN NUESTRA CIUDAD



Como es sabido, la selección nacional austriaca continúa concentrada en nuestra ciudad, concretamente en el Parador Nacional de Turismo, en torno al cual se ha establecido un cerrado sistema de vigilancia para velar por la seguridad de los jugadores y técnicos. Unos y otros frecuentan los jardines y la piscina del Parador, en la que ha sido captada esta fotografía por Aurelio Martín. En nuestra página 12 ofrecemos amplia información sobre los concentrados austriacos.

España, miembro del CERN

París.— España ha entrado a formar parte del Consejo de la Organización Europea de Investigación Nuclear (C.E.R.N.).

Con el ingreso en el C.E.R.N. España se convierte en su decimotercer estado miembro, luego de un largo exilio debido primordialmente a razones de tipo económico.

De 1961 a 1968, España colaboró eficazmente con el C.E.R.N., pero, a partir de este último año, se vio obligada a abandonar cualquier forma de participación en sus trabajos por dificultades de tipo financiero.

El presupuesto de este año se eleva a 644 millones de francos suizos (34.200 millones de pesetas), en el que España tiene una participación. No obstante, el Consejo ha concedido una moratoria a la participación presupuestaria hispana, puesto que España debe destinar elevadas sumas al desarrollo de su propio programa de investigación científica.—Efe

Mañana comienzan los actos del centenario de la venida a Segovia de las Siervas de María

Hoy, final de las Ferias y Fiestas

(Pág. 3)

Vizcaya

Nuevo yacimiento de gas natural frente a Bermeo

Bilbao.— Un nuevo hallazgo de gas natural se ha producido en la costa vizcaína, concretamente frente a Bermeo, ha publicado hoy en primera página el periódico «El Correo Español-El Pueblo Vasco».

Según este periódico, que cita «fuentes solventes», en estos momentos se trabaja en la plataforma «Ocean Endeavour» para llevar a cabo las pruebas de producción que permitan conocer el volumen del nuevo yacimiento.

Este es el cuarto sondeo realizado en el citado lugar, hacia donde navega otra plataforma para ampliar las prospecciones.—Efe.

Costa Méndez:

La guerra de las Malvinas continuará en la O N U

Buenos Aires.— El ministro de Asuntos Exteriores argentino, Nicanor Costa Méndez, afirmó que su país «no ha perdido la batalla por recuperar las islas Malvinas», y que la solución del tema pasa por las Naciones Unidas.

La Argentina «debe apelar a todos los medios vitales», afirmó Costa Méndez en declaraciones a un programa de televisión. Destacó que las gestiones diplomáticas hechas por la Argentina ante los foros internacionales serán «indispensables» para las que se efectuarán en el futuro a favor de la recuperación del archipiélago.

Calificó como «momento difícil» cuando no encontró «comprensión acá» para ciertas decisiones y cita, por ejemplo, el caso de la posición argentina con relación al movimiento de países no alineados.

Subrayó, ante una pregunta, que su abrazo con el presidente cubano, Fidel Castro, en La Habana, donde se realizó la reunión de ese organismo, «no fue una coincidencia política». Aclaró que «la ideología no estuvo presente para nada» en esa oportunidad.

94.945 MILLONES DE PESETAS, PERDIDAS DEL I. N. I. EN 1981

Las pérdidas del Instituto Nacional de Industria (INI) ascendieron el año pasado, según informó el diario «Ya», a 94.945 millones, mientras que un año antes dichas pérdidas se cifraron en 81.638 millones. Sin embargo, a causa de una subrogación del Estado por valor de 78.000 millones, las cifras rojas se limitan a 16.945 millones, frente a 59.281 del año anterior.

Aunque la adversa situación industrial de los últimos ejercicios ha acostumbrado a recibir con cierta frialdad las cifras de pérdidas, no dejan en este caso de llamar la atención, afirma dicho diario. El equipo directivo de este «holding» estatal agrupa a 59 personas, según el «Manual de directivos de 1982», que acaba de editar el propio Instituto; esto sin considerar a los directivos de las 15 divisiones del mismo, que suman otros 49 más, y a los de la Fundación. En total llegan a 113.

Cuartos de Baño
Roca
distribuidor oficial
Barrero
Ladreda, 25. Teléfono 426261
Polig. Industrial. Telf. 420671

DE INTERES PARA EBANISTAS

VENDO MADERA DE NOGAL SECO DESDE 20 PTAS./KILO
Teléfonos 420494
414025 - 420433

apunte del día

LA OLEADA... DE PRECIOS

A menos de veinticuatro horas de que muchas personas inicien sus vacaciones de verano, parece confirmarse el rumor de que se avecina una oleada... de subida de precios. ¡Con menudo «humor» van a comenzar sus días de descanso estas familias!, sabiendo que en las jornadas de holganza o, como muy tarde, cuando estén de regreso, se encontrarán frente al difícil problema de cómo hacer frente a tanta elevación de productos básicos para la subsistencia humana.

El «acontecimiento» de una subida de precios, casi generalizada, suele producirse en estas fechas, tan señaladas, como si desde la Administración se operase con un cierto maquiavelismo para amargar los días de asueto.

Lo que ocurre, aparte del enfado inicial, es que luego la situación se va resolviendo como cada familia puede. Pero va a llegar un momento, inevitable, en que el conformismo se va a romper y las consecuencias pueden ser imprevisibles.

Día a día se comprueba, entre la desesperanza, y la irritación, que los sueldos cada vez «valen» menos, porque los costos de alimentación, vestido, mantenimiento del hogar, etc., se disparan en unas proporciones imposibles de equilibrar con la economía de la familia.

No cabe duda que la mejor política que se podría seguir sería la de mantener el poder adquisitivo. Pero de esto no parece darse cuenta la Administración, que en cualquier momento puede encontrarse frente a un estallido popular. Después, las lamentaciones no van a servir para nada.

VIVIENDAS 2-3-4 dormitorios

EZEQUIEL GONZALEZ - ZONA RANCHO

Construcciones Sansigre, S. L. E. Marinas, 13

42-58-02

La Prensa opina

LA FASE MAS PELIGROSA

ya

Abel Fernández escribe:

(...) El informe elaborado tras varios meses de trabajo por el Instituto Sociológico de Massachusetts sobre el mapa político español revela, sobre la base de 40 cualidades, que los dos principales líderes son Adolfo Suárez y Felipe González. Confirma este autorizado informe que el electorado español se sitúa abrumadoramente en el centro y en el centro-izquierda. Esto quiere decir que si la oferta centrista no se rehace pronto con un líder indiscutible, todos los intentos de reagrupamiento del centro-derecha en torno a Fraga, considerado el líder de la derecha, no servirán para impedir el triunfo, que puede ser espectacular, de los socialistas en las próximas elecciones generales.

Destacados observadores de dentro y de fuera concuerdan en que España está entrando en la fase más peligrosa desde la muerte de Franco. La crisis de los partidos políticos —en unos casos clamorosa y en otros latente—; la crisis económica, con el aumento del paro y de la inseguridad en el empleo; el conflicto regional, que vuelve a agudizarse; la debilidad del poder civil y el salto histórico hacia el socialismo, cuando aún no han cicatrizado las heridas de la guerra civil, son algunos de los datos que se tienen en cuenta a la hora de hacer el balance de riesgos. El espectáculo lamentable que está ofreciendo el partido que ha llevado el peso principal de la transición está contribuyendo gravemente al deterioro del sistema democrático.

EL LIBRO, EN CRISIS

LA VANGUARDIA Luls Permanyer escribe:

La Fira del Llibre, que acaba de celebrarse en Barcelona, creo que se ha saldado una vez más con un fracaso. Es una lástima: no echó raíces y sospecho que no enraizará. ¿Por qué? Quizá debido a que la época en que se celebra está demasiado próxima a la Diada, y la verdad es que no hay demasiadas novedades que ofrecer. Por otra parte, el husmeador no avisado pudo tener hasta la sospecha de habérselas con una Feria de la Enciclopedia, dada la proliferación de puestos de ventas a plazos. El problema es, sin embargo, más hondo.

Cuando algunos libreros cierran el negocio, cuando potentes editoriales se tambalean, algunos buscan en seguida al culpable que tienen más cerca y más fácil. Critican, por ejemplo, a las Cajas. Se me antoja que, parte, tienen algo de razón: que regalen

COLABORACION

LA TORRE DE BABEL, O CÓMO AHUYENTAR A LOS TURISTAS

Por Francisco José Alonso Rodríguez

Comparada con casi todas las naciones europeas, España es un país totalmente homogéneo, en cuanto a lengua y cultura, ya que aquí solamente hay unos «islotos» con diferentes idiomas en Galicia, Vizcaya y Guipúzcoa más una estrecha zona en Navarra; Cataluña, Baleares y una faja costera levantina. En cambio, se habla la misma lengua en ambas Castillas, León, Asturias, Navarra, Alava, Aragón, Murcia, la mayor parte de Castellón, Valencia y Alicante; más toda Andalucía, Extremadura y Canarias. Es decir, en 455.000 kilómetros cuadrados, de los 505.000 que constituyen España, o sea, el 90 por ciento del territorio nacional, aparte de que hay muchos cientos de miles en Galicia, Cataluña, Vascongadas, etc., que hablan el castellano.

En Francia, Italia, Alemania Federal y Gran Bretaña sólo son lenguas maternas el «francés» «italiano», «alemán» e «inglés» en diminutas regiones alrededor de París, Florencia, Hannover y Londres, por lo que sus dialectos se denominaron hasta el siglo XIX «parisino» o «franciano» de la Isla de Francia, floren-

tino o toscano, sajón y «King's English» o inglés del rey.

Porque, en realidad, en el Norte de Alemania, Francia e Italia hay variedades muy distintas del «alemán», «francés» e «italiano», incluidas dentro de las llamadas alto alemán, lengua de oil o medio italiano (westfaliano, renano, franconio, bávaro; picardo, valón de Bélgica, normando, angevino, borgoñón, etc., y romañolo, umbriano, abruces...). En el Reino Unido, únicamente se considera buen inglés el hablado alrededor de Londres por la clase alta, siendo muy diferente los dialectos de Somerset, Norfolk, Leicestershire...

En la mayor parte del territorio de Italia, Francia y Alemania, más Escocia, Gales e Irlanda del Norte, los idiomas maternos son totalmente diversos de los oficiales antes citados (franco-provenzal, sardo, siciliano, piamontés, catalán, alto alemán, esloveno, croata, griego y albanés, en Italia; Provenzal u occitano, corso, catalán, alemán de Alsacia, flamenco, bretón y vasco, en Francia; bajo alemán frisón, lenguas eslavas y danés, en Alemania; escocés,

galés e irlandés, frisón, lenguas eslavas y danés, en Alemania; escocés, galés e irlandés en estas regiones, que suponen 113.000, de los 244.000 kilómetros de todo el Reino Unido; esto es, casi el 50 por ciento del territorio es de diferente lengua).

Sin embargo, en estos países solo se utilizan las lenguas oficiales en la Administración, Tribunales, Ejército, Iglesia, prensa, radio y televisión con pocas excepciones, Universidades, señales en carreteras, aeropuertos, etc. Hasta el punto de que nadie se pierde en Francia, Gran Bretaña, Alemania o Italia aunque no sepa una palabra de las lenguas regionales, a pesar de que se hablan en la mitad o más de las zonas periféricas al Norte, Sur, Este y Oeste del núcleo central.

En nuestra «diferente» España, muchos turistas ignoran que Gasteiz, Donosti, Lleida, Alacant, A Toxa, A Cruña... son lo mismo que Vitoria, San Sebastián, Lérida, Alicante, La Toja, Coruña, etc., y fácilmente se despistan y tienen que volver a dar marcha atrás en la carretera por tomar un itinerario equivocado.

Igual que a nadie se le ocurre poner en su versión original los nombres de ciudades como «Marselha», «Burdios», «Kenper», «Bergan», «Bautzen», «Brunnig», «Glasscho», «Baile Atha Cliath» suprimiendo las denominaciones tradicionales (Marseille, Bordeaux, Quimper, Bérgamo, Bolzano, Brunico, Glasgow, Dublin... o Milano, Torino, Perpignan, Cerbère, Colliure, etc.).

También debemos recordar que muchos festivales internacionales de música, cine, teatro, etc., así como ferias industriales, de artesanía o monográficas, copas de fútbol, etc. en ciudades con lenguas regionales propias nunca emplean estas lenguas, sino el francés, italiano, alemán, inglés, sueco, polaco, rumano, etc. Tal ocurre en la Bienal de Venecia, el festival de Cannes, el de Edimburgo, Colonia, Hamburgo, Stetin, Kiruna, Belfast... En España, ahuyentaremos a los visitantes de la «Fira de Mostres», «Zinemako Festivala Donostiaka», la «Feira de Peixe»... que no pueden aprender todas las lenguas regionales, como ignoran las habladas dentro de sus naciones. Menos mal que tenemos festivales, ferias de muestras, congresos internacionales, semanas de cine, canción, etc. en Madrid, Valladolid, Alcalá de Henares, Segovia, Jaca, Zamora, Málaga, Granada, Ceuta..., donde no hay problema idiomático.

Cartas de los lectores

Las cartas para esta sección deben tener un máximo de 25 líneas mecanografiadas. Se darán por no recibidas las que lleguen sin nombre y dos apellidos, rúbrica, dirección y DNI (aunque pueden publicarse con seudónimo o iniciales). La dirección se reserva la facultad de extraer los textos.

Puntualizaciones de Alianza Popular

Sr. Director:

Reiteradamente venimos leyendo en el periódico, que tan dignamente diriges, las opiniones vuestras en relación con acuerdos supuestos entre Alianza Popular y los dos parlamentarios segovianos que han abandonado recientemente el grupo parlamentario de UCD.

No pretendo con esta carta coartar en lo más mínimo vuestra libertad para opinar sobre el asunto, ni menos aún pedirte que lo hagas en un determinado sentido, sino que quiero darte a conocer cuanto acontece dentro de A.P., que pueda tener relación con el tema; para que tengamos correctamente informados a los lectores y no contribuyamos a su confusión.

Alianza Popular en Segovia tiene una afiliación que no podemos calificar de alta; porque este calificativo es difícil obtenerle en ningún punto de Es-

paña y quizá en ningún partido político; pero se aproxima a la media nacional de AP y, como ocurre en otras provincias, en los últimos meses ha conseguido un crecimiento extraordinario.

Ambos parlamentarios, hasta la fecha, nada tienen que ver con el partido en Segovia y lo conseguido en estos últimos meses ha sido importante y ellos no han tenido nada que ver.

Por otra parte, las futuras listas electorales serán hechas y refrendadas por el partido en Segovia y no intervendrán en este decisivo trabajo personas ajenas al partido en nuestra provincia.

Se equivoca quien piense que Alianza Popular de Segovia será manipulada en las próximas elecciones y que hará dejación alguna de los cometidos, obligaciones y derechos que le corresponden.

Mariano Santos Miguel,
Presidente

libros cuando quieran, a excepción de la Diada; y también serán agradecidos, porque todo lo que se ofrece gratis siempre es bien acogido. Pero insisto: el problema es más hondo.

Si el libro o, mejor dicho, la venta de libros está en crisis, lo que importa no es que se trabaje fuerte un día señalado o con ocasión de un certamen. El libro necesita aquí algo más que ferias. Lo esencial, duradero y efectivo es conseguir que el personal los adquiera a lo largo de todo el año. Para ello hay que educarle, incitarle para que la lectura se convierta en una necesidad, acostumarle a ir de librerías y que éstas mejoren ostensiblemente, convencerle de que el libro es el vehículo y transmisor insustituible de la cultura, multiplicar los puntos de venta; crear, en suma, nuevos lectores.

¡LIQUIDAMOS
TODO!!

- * MUEBLES
- * TRESILLOS
- * LAMPARAS
- * CUADROS...

GRANDES DESCUENTOS
MUEBLES LAZARO
SAN FRANCISCO, 34
(Frente clínica doctor Gila)

FERIAS Y FIESTAS DE SAN JUAN Y SAN PEDRO

GRAN CANTIDAD DE PUBLICO PRESENCIO LA QUEMA DE FUEGOS ARTIFICIALES.—MUCHA ANIMACION EN EL FESTIVAL DE LA JOTA

Aunque hoy todavía se celebrará una serie de actos en la plaza Mayor, se puede decir que las Ferias y Fiestas de 1982 han llegado a su fin una vez que quedó atrás el día de San Pedro. Un día en que el barrio del Cristo del Mercado organizó «sus fiestas» para pequeños y grandes.

Se puede decir que el folklore fue el gran protagonista del día,

gregó a una gran cantidad de público a pesar del intenso calor que se registró durante toda la jornada. El calor, pues aumentó el mérito de los miembros de la Ronda Segoviana y otros grupos folklóricos que durante largo tiempo tocaron y cantaron las más populares jotas segovianas. La temperatura pudo ser también la causa de los escasos trajes regionales

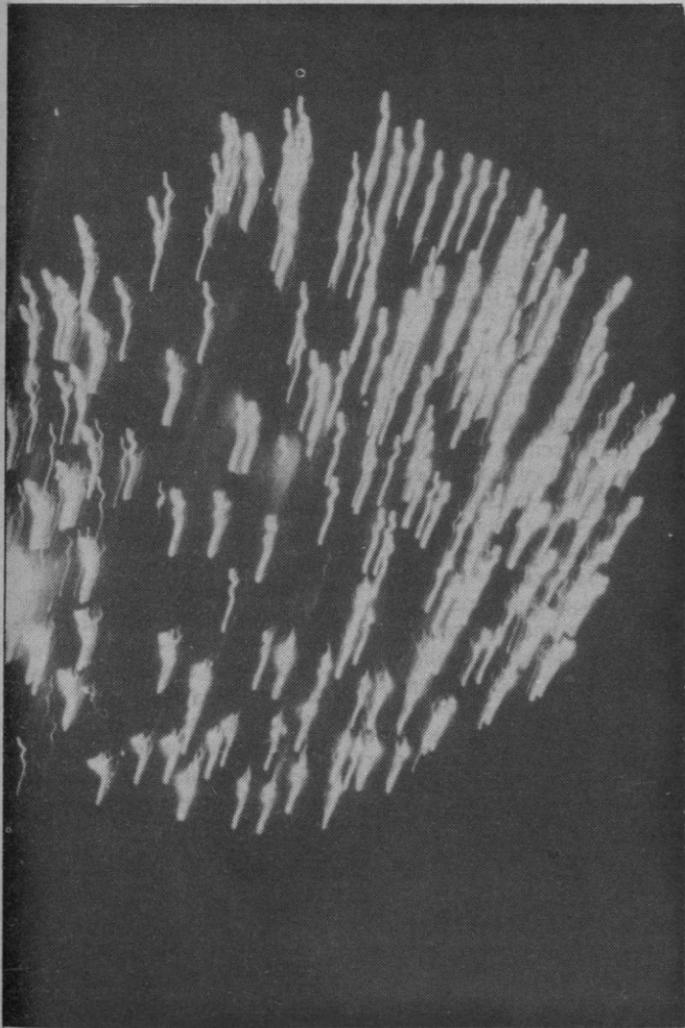
el público presente. En resumen, un acto colorista y, lo que es más importante, mantenedor de nuestras raíces que debemos conservar. Fue una lástima que ayer no hubiera más gente que no sólo observara sino que participara activamente.

LA TRACA FINAL

Por la noche fueron numerosos los segovianos que, desde mucho antes de las doce, fueron tomando posiciones en distintos lugares de la ciudad para contemplar la quema de fuegos artificiales desde lo alto de la Piedad, que estuvieron a cargo de la Pirotecnia Manchega. Los Jardinitillos de San Roque y los alrededores de la estación de autobuses se encontraban abarrotados de público que una vez finalizados los fuegos —que se mantuvieron en la tónica de los últimos años— se dispersaron bien en dirección a la verbena, que a las once había comenzado en la plaza del Cristo del Mercado y que estaba amenizada por «Los Christian»; bien en dirección a las ferias, como es tradicional el día de San Pedro.

Esta tarde, los actos estarán concentrados en la plaza Mayor donde habrá (a las seis) una exhibición de danzas a la que seguirá un concierto de música a cargo de la Banda de la Academia de Artillería y de cuyo programa informamos ayer.

Por último, la verbena que se celebrará a partir de las once de la noche pondrá fin a las fiestas de este año.



(Foto: Aurelio Martín)

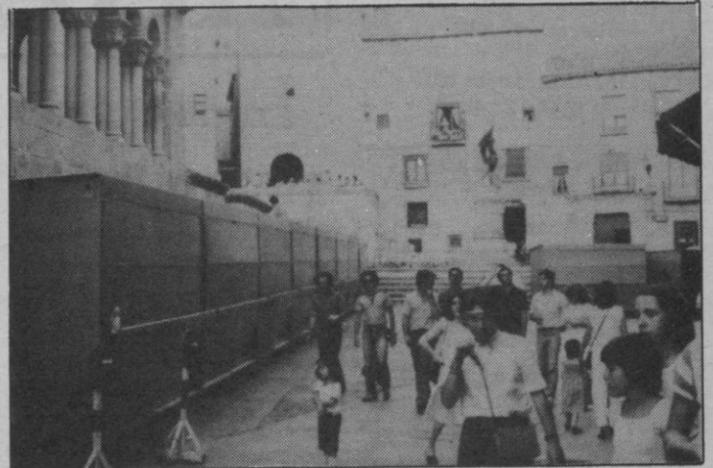
ya que por la mañana la jota llenó el ambiente de la muy concurrida plaza Mayor y, por la tarde, las danzas de nuestra tierra estuvieron presentes en la plaza del Cristo de Mercado. Por lo que se refiere al festival de la jota que se celebró por la mañana y que, como ya dijimos, cumplía tres años, con-

que se vieron entre el público aunque, eso sí, mucha gente se animó y bailó «de paisano». La nota simpática la pusieron los espontáneos, uno de ellos un niño de corta edad, que se subieron al estrado de los músicos, situado en el centro de la elipse de la plaza y cantaron su jota, que fue muy aplaudida por



(Foto: F. Aranguren)

El viernes se inaugura la VII Feria del Libro de Segovia



(Foto: Aurelio Martín)

Durante estos últimos días se vienen realizando los trabajos de instalación de casetas en la plaza de San Martín que albergarán a librerías, editoriales y organismos que participarán en la VII Feria del Libro de Segovia.

Esta VII Feria del Libro se abrirá el próximo viernes, prolongándose hasta el domingo 11 de julio, su organización ha corrido a cargo de la dirección provincial de Cultura y de la asociación de librerías con la colaboración de Cultura, Diputación Provincial, Ayuntamiento y Caja de Ahorros.

Hay que destacar que en esta Feria hay una gran participación de librerías segovianas que, en otras ocasiones, se habían quedado un poco más al margen de esta manifestación cultural que, aunque no represente excesivos beneficios monetarios, sí ayuda a ampliar la cultura y la formación de los ciudadanos. De las

18 casetas participantes, 11 pertenecen a Segovia que son las siguientes: Ayuntamiento, Diputación, Club Liberal y librerías Cambra, Cervantes, J.M., Punto y Línea, Valverde Abad y Papelería Martín.

Los librerías segovianos se han interesado por la presencia de varios autores para la firma de ejemplares, se espera al periodista José Oneto y al político Francisco Fernández Ordoñez.

EL ACTO INAUGURAL

A las 7,30 de la tarde, en el salón de actos de la Dirección Provincial de Cultura tendrá lugar la lectura del pregón inaugural de la Feria, que estará a cargo de Atilano Soto Rábanos. El tema del pregón será «Páideia, Dios y libertad». Seguidamente en el recinto ferial actuará la rondalla Villalpando.

La fotografía muestra las casetas ya montadas junto a la plaza de San Martín.

Mañana comienzan los actos del centenario de la venida a Segovia de las Siervas de María

Por el bien documentado artículo firmado por el canónigo Hilario Sanz y Sanz, capellán de las religiosas Siervas de María, y que publicamos el pasado lunes, conocen nuestros lectores la efemérides muy significativa que celebra en estos días dicha comunidad. Las Siervas de María, desde su venida a Segovia en 1882, han desarrollado en nuestra ciudad una ingente labor asistencial de cara a los enfermos, atendiendo en sus dolencias a muchos segovianos, que sienten hacia ellas un gran cariño. Se trata, pues, de una institución religiosa de auténtica raigambre en Segovia, en el pueblo segoviano.

Las Siervas de María conmemoran ahora este centenario de su venida a nuestra ciudad, por cuyo motivo, mañana, jueves, en la parroquia de San Andrés, a la que pertenece el convento situado en la calle de Daoiz, se tendrá, a las 8 de la tarde, un acto en el que intervendrá el canónigo magistral Bienvenido López Bayón, actuando después el coral segoviano «Agora».

El viernes, también a las ocho de la tarde y en la misma iglesia, habrá una celebración eucarística presidida por monseñor Palenzuela Velázquez, acto en el que renovarán sus votos dos religiosas, sor Providencia Altuna, que cumple sus bodas de oro en religión, y sor Pilar Arroyo, que cumple las de plata. También actuará en este acto la coral segoviana «Voces de Castilla».

El día 3, a las 8 de la mañana, en la capilla de las Siervas de María, misa por don Valentín Mascaró, insigne bienhechor y patrocinador de esta fundación.

El Sr. Díaz de Diego, director de una entidad bancaria en Salamanca

El hasta ahora director de la sucursal en nuestra ciudad del Banco de Vizcaya, Miguel Díaz de Diego, pasará, desde mañana, a dirigir la sucursal de otro banco del mismo grupo Vizcaya en Salamanca.

El Sr. Díaz de Diego, que es segoviano, natural de Hontalbilla, ha permanecido en nuestra ciudad cuatro años, como director del Banco de Vizcaya desde que se abrió esta sucursal. Ahora le sustituye en el cargo Pedro Lobato, hasta ahora destinado en Teruel.

Aviso a nuestros anunciantes

Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad, en lo sucesivo, deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncios hayan de publicarse.

BLOQUES HORMIGON

SANTA TERESA

La Lastrilla. Telf. 412680

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Jueves 1 de julio

Van 182 días; faltan 183.
Sol: De 6,47 a 21,48.

SANTORAL

Santos: Anastasio, Basilio, Secundino y Domiciano.

PENSAMIENTO

«El rostro es el espejo del alma, y los ojos sus delatores.» (Cicerón).

FARMACIA DE GUARDIA

Hernández López, Santa Teresa de Jesús, 24.

EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión: 679,3 m/m.
Viento del SE.
Temperatura máxima: 30°.

En la mañana de hoy

Presión: 682,2 m/m.
Viento del O.
Temperatura mínima: 13,6°.
Temperatura a las 11: 24,2°.

En España

Nubosidad variable con riesgo de alguna llovizna en la región cántabra, es la situación del tiempo que para mañana, jueves, facilita a «Efe» el Instituto Nacional de Meteorología.

Despejado en las demás regiones peninsulares, vientos flojos del sur y las temperaturas en alza.

Ayer: Excepto en algunos puntos de Galicia y parte Occidental del Cantábrico donde hubo precipitaciones en escasa importancia, el cielo estuvo despejado en casi toda España.

¿Publicidad eficaz?
En EL ADELANTADO

AGENDA

EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Esteban Drake, pinturas.

OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS

Torreón de Lozoya

La obra de los arquitectos en Segovia.

Academia de Historia y Arte de San Quirce: Exposición monográfica de don Mariano Quintanilla.

Del 25 de junio al 11 de julio de 1982.

Horario: Laborables de 7,30 a 9,30. Festivos, de 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

CASINO DE LA UNION

Carteles de ferias antiguos.

COLEGIO VILLALPANDO

Exposición de trabajos de tecnología y dibujo de alumnos.

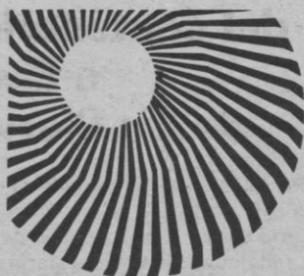
Horario: De 5 a 8 de la tarde.

Aquellos establecimientos, centros de recreo, asociaciones, etc., que organicen exposiciones artísticas, pueden remitirnos el correspondiente catálogo o anuncio de las mismas. La inserción en esta sección es gratuita.

REGISTRO CIVIL

7 nacimientos

Nacimientos: Adrián Ganado y López, hijo de Ignacio y de Alejandra; Eva Juana y Ji-



Ei indice de peligro de incendio forestal hoy es ALTO
Si ves el Monte tenga mucho cuidado
MINISTERIO DE AGRICULTURA, INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA

meno, de Juan José y de María Magdalena; José Cano y González, de José Antonio y de Purificación Felisa; Francisco San Deogracias y Rodríguez, de Francisco y de María de los Milagros; Mónica Moral y Regoya, de José y de María Victoria; Juan Miguel de Frutos y Gómez, de Santiago y de María Concepción de los Angeles; Laura Gómez y Rubio, de Vicente y de María del Carmen.

MUSEOS

Horarios para visita de museos en la capital:

Museo Provincial de Bellas Artes: 10,30 a 13,30 y de 16 a 19 (lunes, cerrado).

Museo de la catedral: 9 a 19 horas, ininterrumpidamente.

Museo Zuloaga. Horario de verano: 10,30 a 13,30 y de 15,30 a 19. Los lunes, cerrado.

EN LA PROVINCIA

Museo de Caza en Riofrío: De 10 a 1 y de 3 a 6.

Museo Parroquial de Sotosalbos (avisar en la casa parroquial).

CULTOS

SEPTENARIO A LA VIRGEN DEL CARMEN

Mañana da comienzo el septenario a Nuestra Señora del Carmen que organiza la cofradía del mismo nombre. Los cultos se celebrarán en la iglesia de San Millán a las 7,40 horas de la tarde. Después del rosario se celebrará misa.

ENSEÑANZA

CONVOCATORIA DE CURSO INTENSIVO DE INGLES

Del 12 al 31 de julio próximo se celebrará un curso intensivo de lengua inglesa en el Colegio Universitario «Domingo

ESPECTACULOS

CINES

CERVANTES:

8 y 11. ¡Divertidísima!

Apta

FURIOSAMENTE ENAMORADO

Adriano Celentano y Ornella Muti

de Soto», dirigido a alumnos segovianos de 8.º de E.G.B. y 1.º, 2.º y 3.º de B.U.P., e impartido por profesorado del Instituto Británico de Madrid, organismo que colabora en la organización del curso, junto con la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia y los Cursos de Verano del Palacio de Quintanar.

Las clases se desarrollarán por las mañanas, de 9,30 a 13 horas, y por las tarde, de 6 a 7,30. El propósito del curso intensivo de inglés es proporcionar a los alumnos el conocimiento teórico-práctico necesario para viajar al Reino Unido en el verano de 1983, en régimen de intercambio con alumnos ingleses, en colaboración con el Instituto Británico.

La información para participar en este curso puede obtenerse en el Palacio de Quintanar (Conservatorio de Música).

AVISOS

COLEGIO-SEMINARIO «SAN AGUSTIN», DE VALLADOLID

En este colegio se da una formación sólida a los alumnos, encaminada fundamentalmente a hacer hombres de rectos principios. Es un centro en el que estudian 2.400 alumnos, de los que hay un grupo reducido, unos 115, en el internado; son seminaristas que tienen la oportunidad de hacer de su vida un compromiso muy serio. Se preparan para una alta misión de ayuda al hombre. La dirección del centro nos ruega demos a conocerle, con estas líneas, por si algún joven segoviano se sintiera interesado en acudir al internado. El colegio está situado en el Km. 187 de la carretera de Madrid a Valladolid, en esta última capital.

GUIA MEDICA Y SANITARIA

Dr. R. OREJANA ARIAS

Jefe de Sección de Tocoginecología de la Residencia Sanitaria
Consulta: Avda. Fernández Ladreda, 24, 1.º E. Lunes, miércoles y viernes, de 4,30 a 7,30.
Teléfono 41 23 94 (llamar en horas de consulta)

Comunica que durante el mes de julio permanecerá cerrada la consulta

LUIS DE ANDRES SOLER

CIRUJANO CALLISTA (PODOLOGO)

Consultas diarias de 4 a 6, salvo sábados y festivos
Roble, 12 - Teléfono 42 51 06

Dr. D. MIGUEL PICATOSTE MERINO

Cirugía General y de Aparato Digestivo
CONSULTA PREVIA PETICION DE HORA
Avenida Fernández Ladreda, 26, 1.º A y D
Teléfono 41 55 22

DR. D. FELIPE RIVAS SANTIRSO
ESPECIALISTA EN REUMATOLOGIA

MEDICINA DEL APARATO LOCOMOTOR (enfermedades de los huesos, articulaciones y columna vertebral). COLAGENOSIS.
Consulta, previa petición de día y hora, de lunes a viernes (5 a 7 tarde)
Avda. Fernández Ladreda, 24 - 1.º D. Teléfono: 41.36.24
Edificio Puerta de Castilla



PARA HOY

PRIMERA CADENA

- 15,00, Tele 1.
- 15,35, Mundial Informativo.
- 16,05, La conquista del Oeste.
- 17,00, La cometa blanca.
- 17,28, El libro gordo de Petete.
- 17,30, Contrabandistas.
- 18,00, Cultural 82. Balonmano.
- 19,30, Encuentros en libertad: Economía.
- 20,30, Telediarío.
- 21,00, Sesión de noche.
- 22,30, Cultural 82.
- 00,30, Última edición.
- 00,45, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

- 19,30, Carta de ajuste.
- 19,43, Apertura y presentación.
- 19,45, Redacción abierta.
- 20,00, Dibujos animados.
- 20,15, Estudio abierto.
- 22,00, Redacción abierta.
- 22,05, Estudio abierto.
- 23,30, Esto se hunde.
- 24,00, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

PRIMERA CADENA

- 13,45, Carta de ajuste.
- 14,00, Antena regional.
- 14,30, Plaza Mayor.
- 15,00, Tele 1.
- 15,35, Mundial Informativo.
- 16,05, La conquista del Oeste.
- 17,15, Fútbol.
- 19,30, Arte de vivir.
- 20,30, Telediarío.
- 21,00, Fútbol.
- 23,00, Última edición.
- 23,15, Resumen jornada.
- 23,45, Despedida y cierre.



- 7,00 Informativo.
- 7,03 Cosas de Segovia (avance).
- 7,30 Matinal Cadena SER.
- 8,45 Cosas de Segovia.
- 9,00 Informativo.
- 9,03 Cosas de Segovia.
- 10,00 Informativo.
- 10,03 Su programa.
- 11,00 Las mañanas de la SER.
- 11,15 Su programa.
- 12,00 Las mañanas de la SER.
- 12,15 Su programa.
- 13,00 Las mañanas de la SER.
- 13,15 Variante musical.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Musical.
- 14,30 Informativo de las dos y media.
- 15,00 Segovia a las tres.
- 16,00 Informativo.
- 16,03 Programación de un asesi-nato.
- 17,00 Informativo.
- 17,03 Cita a las cinco.
- 18,00 Informativo.
- 18,03 Confidencias.
- 18,30 Ritmos ligeros.
- 19,00 Informativo.
- 19,03 Música variada.
- 19,30 Santo rosario.
- 20,00 Informativo de las ocho.
- 20,30 Carrusel del Mundial.
- 23,00 Superventas de oro.
- 23,30 Hora 25.
- 1,00 Buenas noches, doctor Cabeza.
- 2,00 Cierre.

CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebrá y las señales de los semáforos.

es un Consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

Donaciones efectuadas en el día de ayer

Reservas Banco de Sangre en el día de hoy

	Unidades de sangre		Unidades de sangre
O+	2	O+	20
O-	—	O-	18
A+	7	A+	26
A-	2	A-	12
B+	3	B+	4
B-	—	B-	—
AB+	1	AB+	1
AB-	—	AB-	—
Total donaciones	15	Total reservas	81

NECESIDADES PRIORITARIAS

O- O+ A+

Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente»: de 9 a 14,30 horas (de lunes a sábado)

El 5 de julio se abre la exposición de libros infantiles

La Biblioteca Pública Provincial quiere anunciar a todos los niños segovianos, que disfrutaran ya de vacaciones escolares, que a partir del día 5 de julio hasta el 28 de septiembre, se va a abrir la tradicional «Exposición de libros infantiles», en la que podrán leer sus preferidos.

¿En qué consiste esta exposición? La exposición tiene dos partes:

1) En una vitrina podéis ver cómo eran los libros que leían los niños desde hace un siglo hasta hoy: sólo ver.

2) Leer, hojear, consultar, disfrutar con aquellos libros actuales que más os gustan.

Que... ¿Dónde está esa exposición? Pues en la calle Real, junto a la iglesia de San Martín, en el Palacio de Archivos y Bibliotecas, planta baja.

¿Quiénes pueden leer allí? Todos los niños, sin límite de edad que se divierten leyendo: no es necesario que seáis socios de la Biblioteca, sólo que queráis leer. Los libros los podéis elegir vosotros mismos de entre todos los que allí encontréis.

¿Qué se puede leer? Allí puedes encontrar, cuentos, comics, libros de deportes, de trabajos manuales, de aventuras, de experimentos, biografías, de juegos, de animales, de ciencia, de humor, de viajes, exploraciones, profesionales y... ¡hasta de fútbol!

¿Por qué se debe leer? Porque el hábito de la lectura es fundamental para la formación del ser humano; veamos: mejora la capacidad de comprensión de los textos, perfecciona la lectura, la expresión, la ortografía y agiliza la mente. Además, puede despertar las futuras vocaciones profesionales, contrastar los conocimientos ya adquiridos con otros nuevos, lo que permite la formación de un criterio individual, de un espíritu crítico y libre, a la vez que fo-

menta los valores sociales, sin olvidar que un libro puede ser un buen amigo que impida aburrirse cuando se está solo.

puede ser un buen amigo que impida aburrirse cuando se está solo.

Únicamente nos queda comunicarnos que habrá algunas actividades relacionadas con esta exposición que ya iremos anunciando en su momento y, como ya viene siendo costumbre desde hace varios años, al final de la Exposición tendrá lugar un *sorteo de libros* entre todos los lectores con numerosos *premios sorpresa* a lo largo de su desarrollo.

¿Por qué no te acercas?

V.M.

Sucesos en la capital y provincia

Un herido grave en accidente de circulación

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informa de un accidente de circulación que ocurrió ayer en el punto kilométrico 63,800 de la carretera N-601 (Madrid-León), término de San Ildefonso. Un turismo se salió de la calzada y posteriormente colisionó contra un pino. A consecuencia del golpe resultó con heridas graves una persona, otra menos grave y otra leve; el vehículo quedó con grandes desperfectos.

* * *

La Comisaría de Policía nos informa de la sustracción de tres radios cassettes del interior de tres vehículos que se encontraban estacionados en el mismo garaje; y de la sustracción de un bolso del interior de un turismo que estaba estacionado en la vía pública.

Conferencias para mañana

SOBRE BIOMASA EN EL COLEGIO DE VETERINARIOS

A las 7 de la tarde de mañana, en el salón de actos del Colegio Oficial de Veterinarios, se desarrollará una conferencia sobre un interesante tema, la biomasa, bajo el título «Utilización de las deyecciones animales como fuente de energía (calor y electricidad) en la propia explotación ganadera». Correrá a cargo de prestigiosos técnicos de Solarsa en colaboración con el Colegio Oficial de Veterinarios, que invita muy especialmente a todos los ganaderos segovianos.

SOBRE LA TECNICA DE LA MEDITACION TRASCENDENTAL

También mañana, a las 8 de la tarde, en la sala de la Caja de Ahorros, se celebrará una conferencia informativa sobre «Vive sin stress, una visión de posibilidades a través de la técnica de la meditación trascendental». Esta charla tendrá continuación al siguiente día, es decir, el viernes, para dar a conocer los mecanismos de la técnica. Las conferencias correrán a cargo de José Javier Díez, profesor de la técnica de la meditación trascendental y están organizadas por la Asociación para el Estudio de la Ciencia de la Inteligencia Creativa. La entrada será libre.

TELÉFONOS DE EL ADELANTADO

Dirección: 414698
Redacción: 414697
Administración: 414696

Presentación del Circo Ruso

Ayer y hoy actúa en nuestra ciudad el Circo Ruso, que se encuentra instalado en los terrenos del antiguo campo de fútbol de El Peñasal. Su presentación, ayer, constituyó una gran atracción para el público, pues fueron cientos los espectadores que acudieron a las tres sesiones celebradas, la primera de ellas dedicada especialmente a los niños.

Figuras estelares del Circo Ruso son el famoso domador Ángel Cristo, que hizo atractivos números con un león y un tigre y su esposa, la popular actriz Bárbara Rey, protagonista asimismo de una vistosa intervención con un grupo de elefantes indostánicos.

El resto del programa resulta muy variado, dentro siempre de los cánones que son habituales en el espectáculo circense, cuya belleza y riesgo atrae poderosamente la atención del espectador. Hay una excelente

trapezista y números con fieras, de magia, contorsionistas, equilibristas, etc., sin faltar, claro está, la «sal» del circo, es decir, los payasos, que ponen siempre su nota de buen humor, y también de la humanidad, en el espectáculo que se prolonga a lo largo de dos horas de actividad continua y de sucesión de actuaciones, para terminar con un desfile de todos los artistas de las distintas naciones que intervinieron en el circo.

CONTROLES DE ALCOHOLEMIA

La Jefatura provincial de Tráfico nos informa que de los 153 controles de alcoholemia realizados el pasado fin de semana 152 fueron negativos y tan sólo uno de ellos positivo. Este fin de semana volverán a realizarse los citados controles en los lugares y horas habituales.

POR EL SIGNIFICADO O VALOR DE NUESTRA CARABELA DE SAN ANTON

Yo os comprendo, compañeros de peña, convecinos del barrio de Santa Eulalia. Habéis estado durante meses trabajando en la confección de la carroza que iba a representarnos —en algunos aspectos— en las Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro, y, ésta, no ha sido premiada. No obstante, todo lo visto, tened en cuenta que lo más importante... no es el premio dado o reconocido por los que forman un «jurado» —al fin y al cabo, unos cuantos y con criterios muy dispares—, sino el trabajo realizado —al participar— con amor y dignidad humana, y en bien de la comunidad, en este caso, nuestro barrio (por ser lo más próximo a nosotros).

Pregoné —en el programa realizado por los mozos y alcaldes—, en las pasadas Fiestas de la Catorcena, con sinceras palabras, que quedaron plasmadas en el saludo —al comienzo del mismo—, convivencia, amistad y armonía: La sed de ser alegres. Y, todo esto, con el coraje que nos caracteriza —a los de Sta. Eulalia—, nos hace saber de sobra lo que valemos —que no es poco— y aceptar las decisiones de los que presiden otros festejos, con deportividad.

Nosotros, por medio de la guapa señorita Paloma, estamos más que representados en estas Ferias y Fiestas. Y, nues-

tra carroza, Nao de San Antón, es una virguería... digan lo que digan... Si no se ha llevado el primer premio, de sobra nosotros sabemos que es una de las mejores. De todas formas, comprendo que otros barrios segovianos piensen que la mejor es la suya. El resultado es que todas las carrozas... estaban «la mar de requetebien»; y, por todo esto, los vecinos de la ilustre Segovia, debemos estar contentos, y, sin enfadarnos..., esperar a ver qué pasa el año que viene, sobre lo que ya hemos hablado anteriormente.

Amigos compañeros de mi barrio, arriemos las velas del San Antón y desde puerto de Sta. Eulalia, —mirando al Norte— esperemos, junto a ella, nuestras fiestas de barrio, para seguir pasándolo a lo grande. Mientras tanto, disfrutemos —de lo que aún nos queda de... San Juan y San Pedro— divirtiéndonos al máximo, dejando al margen «el rollo» que «se montan» algunos de los que llevan «montados en burra» muchos años, en esta capital, y no quieren apearse de ella. ¿Vale?, tíos. Pues, ¡hala! Montemos en nuestra carabela de San Antón y démosle a «la marcha»...

PEDRO ANTONIO BLAZQUEZ
SAN ANTOLIN
(Vecino del barrio de Sta. Eulalia)

CURSOS DE SEGOVIA (PALACIO DE QUINTANAR)

CURSO INTENSIVO DE INGLES

Lugar: Colegio Universitario «Domingo de Soto».

Duración: Tres semanas, del 12 al 31 de julio.

Niveles: Alumnos de 8.º de E.G.B. y 1.º, 2.º y 3.º de B.U.P.

Profesorado: Británico, del British Institute de Madrid.

Grupos: Máximo de 10 alumnos por grupo, en tres niveles.

Horario: Mañanas, de 9,30 a 13 horas; tardes, de 6 a 7,30.

Precio subvencionado: 7.500 pesetas.

Organiza: Cursos de Segovia (Palacio de Quintanar).

Colaboran: Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia.

The British Council (Instituto Británico de Madrid).

Información e inscripción: Plaza del Conde de Cheste, 8.

(Conservatorio de Música). Tel. 412310.

Es propósito del Curso formar a los alumnos en el conocimiento teórico-práctico de la Lengua inglesa necesario para viajar al Reino Unido, en régimen de intercambio con alumnos británicos, en colaboración con el British Council. Tales intercambios se iniciarán en el verano de 1983.



PRIMER ANIVERSARIO
LA SEÑORA

D.ª Florencia Casado Olalla

Que falleció en Segovia el día 1 de julio de 1981
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, día 1, a las 11, en la parroquia de Santa Eulalia, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

SUS HIJOS PATRICIO MONJAS CASADO Y MARIA DE LOS ANGELES DE ALVARO GONZALEZ, Y DEMAS FAMILIA,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

El Rey, con su habitual jovialidad, compartió las actividades y la comida con la Brigada «Jarama», en Zaragoza

Recepción a S. M. en el asentamiento del Regimiento de Artillería n.º 41, de Segovia

La Brigada de Caballería fue creada en 1965 y consta de varias unidades acorazadas, de artillería, ingenieros, etc.

Como ya hemos informado, S. M. el Rey ha convivido durante varias horas en el campamento de la Brigada de Caballería «Jarama» durante la operación «Clavijo 82» que se ha desarrollado en el campo de maniobras de San Gregorio (Zaragoza). Hay que señalar que desde que se hizo cargo de la jefatura del Estado era la primera vez que el Rey Juan Carlos pernoctaba en un campamento, motivo éste que le sirvió para recordar sus años de estudios militares en la Academia de Zaragoza.

Las maniobras de la Brigada «Jarama», en las que han participado alrededor de 5.000 hombres con carros de combate, piezas ATP, TOA s y otros vehículos, dieron comienzo el pasado día 16 y finalizan hoy, aunque, sin duda, su punto fuerte ha sido el de la visita de S. M. el Rey, que varios informadores hemos tenido la oportunidad de seguir.

Las jornadas de permanencia de S. M. fueron muy cordiales y revestidas de la sencillez que siempre ha marcado a Juan Carlos I. A su llegada, tras visitar en vehículo todos los campamentos de los regimientos participantes en la operación (entre ellos el de Artillería n.º 41, de Segovia), compartió una tienda con sus compañeros de promoción de la Academia, entre los que se encontraba el comandante segoviano Gregorio Vázquez Jimeno, y siguió las incidencias del partido de fútbol España-Irlanda del Norte. Las estancias de S. M. estaban enclavadas junto al cuartel general de la Brigada y eran tiendas de campaña iguales al resto de las existentes en este campa-

JUJEM, Alvaro Lacalle Le-loup; varios capitanes generales, entre ellos el de la VII Región Militar, Fernando Soteras, y otros altos cargos militares. Posteriormente pasó revista a más de dos kilómetros de formación de todo el material de la Brigada que ha participado en estos ejercicios y presidió el desfile del Regimiento Almansa.

La jornada continuó con una



Un momento del desfile de un regimiento ante S. M.

larga visita a varias instalaciones del grupo logístico y con la observación, desde el puesto de mando, de una incidencia en la que participaron carros de combate y piezas de Artillería apoyadas por aviones F-5 y helicóp-

Caballería «Jarama» y constituye el apoyo de la Artillería con piezas ATP, como se pudo apreciar en los ejercicios.

La comitiva llegó hasta el asentamiento del regimiento segoviano en helicópteros, siendo el coronel jefe, José de Paz Páramo quien recibió al Rey Juan Carlos al pie del helicóptero real. Posteriormente pasó revista al material del Regimiento, saludando a jefes, oficiales y suboficiales. En la recepción, el coronel De Paz Páramo dio la bienvenida a S. M., contestando el Rey Juan Carlos con la enhorabuena por los ejercicios realizados y deseando que todos los participantes en estas maniobras volvieran a sus casas sin percances. Tanto al final de sus palabras como a su salida, se dieron vivas al Rey y claras muestras de adhesión y respeto.

RANCHO: FABADA ASTURIANA

La larga jornada de la mañana, cansada ya para todos, menos para S. M., que seguía dispuesto a visitar campamentos y conocer otras incidencias de los ejercicios y seguir compartiendo este grato ambiente de compañerismo, culminó con la comida, el mismo rancho para todos: fabada asturiana, escalope con esalada y tarta helada. En este almuerzo, que tuvo lugar bajo las lonas de una tienda de cam-



El Rey Juan Carlos sube a un carro de combate desde el que disparó.—(Fotos: Aurelio Martín)

paña, figuró una representación de los jefes, oficiales y suboficiales de todos los regimientos y unidades participantes. Finalizada la comida, S. M. fue despedido al pie del helicóptero por las autoridades, emprendiendo regreso a Madrid.

ballería Santiago n.º 1, Regimiento Acorazado de Caballería Pavía n.º 4, Regimiento Acorazado de Caballería Almansa n.º 5, Regimiento Acorazado de Caballería Farnesio n.º 12, Regimiento de Artillería de Campaña n.º 41, Batallón Mixto de Ingenieros y Grupo Logístico.

La BRAC, con sus propios medios, puede desarrollar acciones ofensivas potentes, lejanas y veloces o defensivas en sus modalidades de acción retardadora y defensiva móvil. Cuenta con siete escuadrones de carros, con un total de 118 carros medios y con 5 escuadrones ligeros acorazados que suman 35 carros medios, más 10 carros de los elementos de mando. Los medios de acompañamiento de estos carros están integrados por 4 escuadrones mecanizados, 15 pelotones de protección y 2 secciones de zapadores acorazados (todos ellos sobre TOA s) y 34 vehículos de exploración.

La potencia de fuego se la proporcionan, además de los carros y las 36 piezas ATP del Regimiento de Artillería, 31 morteros de 120.

Para mover la Brigada de Caballería 100 kilómetros por carretera se necesitan 64 Tm. de combustible, alrededor de 2.200.000 pesetas. El importe de un día de vida es de 780.000 pesetas con 11 Tm. de víveres necesarios para un día, incluido el pan y combustible de cocina. Con sus propios medios la Brigada podría trasladarse desde Salamanca a La Coruña, Oviedo, San Sebastián, Pamplona, Zaragoza, Cuenca, Albacete, Ciudad Real y Córdoba.

Aurelio Martín



El general de la Brigada, Márquez Patiño, explica al Rey y al ministro Oliart las incidencias de los ejercicios

mento, ubicado en una de las zonas del campo de maniobras. Este campo es un lugar casi desértico, con continuos azotes de nubes de polvo y altas temperaturas. Estos dos elementos han extremado la dureza de los ejercicios.

El día de estancia de S. M. se abrió a las 8.15 de la mañana, hora a la que presidió el acto de izar bandera; aquí se sumaron el ministro de Defensa, Alberto Oliart; el presidente de la

teros. Estas incidencias eran explicadas a S. M. por el general de la Brigada, Fernando Márquez Patiño. Pero el Rey no quiso marcharse sin disparar desde un carro. Un M-47 se aproximó hasta el puesto de mando y S. M., colocándose un casco, se introdujo en el vehículo acercándose a una zona próxima y disparando posteriormente; como anécdota se puede indicar que el comentario unánime fue el de «ha acertado».



S. M. visitó el asentamiento del Regimiento segoviano, momento que recoge la fotografía, mientras saluda a un oficial

ACCESORIOS LA UNIÓN

Avda. Fernández Ladreda, 16
Teléfonos 412611 y 413363
SEGOVIA

Arranque instantáneo
torrente de luz

BATERIAS
TUDOR

Segovia en las ferias de la abuela

A veces, visitar una exposición, es como dialogar con el pasado. La que se ofrece en la Sala del Casino de la Unión, con carteles de ferias segovianas en los últimos años del siglo XIX y los primeros del XX, tiene el encanto de hacernos soñar con tiempos ya remotos, y llena el pensamiento de imaginarias evocaciones. Paseando la vista por aquellos carteles que un día fueron actualidad en nuestra tierra, nos parece como si una abuela, en amable tertulia con los nietos y bisnietos, narrase cosas de su juventud lejana, sus recuerdos inolvidables de alegres fechas de felicidad e ilusiones.

En los carteles que expone el Casino, están relacionados los festejos, con sus bailes, competiciones, espectáculos... Hay uno que nos cita, como algo insólito, los vuelos de un avión sobre la ciudad. ¡Que curiosidad despertaría! ¡qué comentarios! Y que ajenos estaban, aquellos antepasados nuestros, a que llegarían días en que no nos molestaríamos ya en alzar la vista para contemplar el paso de un gigantesco super-reactor, que tal vez llega desde el otro lado del océano, ocupado por varios centenares de pasajeros.

Leed estos viejos carteles. Fijaos en los nombres de aquellos toreros. Algunos son históricamente famosos: Lagartijo, Vicente Pastor, el padre de los Bienvenida, el padre de Manolete... Cuando estos dos últimos espadas abrieran su capote en nuestro ruedo, no imaginaban que muchos años después, otros toreros, con su mismo nombre y de su misma sangre, vestirían el traje de luces en la misma plaza segoviana, y que alguno de ellos perdería la vida sobre la arena dorada de otro coso español.

La abuela, entonces joven, leería con ojos ilusionados aquellos carteles hoy centenarios. Llegaban los días de fiesta, prepararía sus mejores galas y, por las calles, escucharía el gracioso homenaje de los mejores piropos.

¡Ay, abuelita! aquellos tiempos pasaron, hoy vivimos otros distintos. Ni mejores ni peores, sino, simplemente diferentes. Ahora hay más de todo y quizá por eso, se ha perdido el brillante encanto de lo que era escaso, lo que sólo sucedía unos pocos días de cada año: las Ferias y Fiestas de Segovia.

RAMON DE CEA

¿MUEBLES?...

HERNANDO



LA SEÑORA

DOÑA FLORENCIA ALBARRAN ANTON

Vda. de Martín Antoranz
(Figón Zute el Mayor)

Falleció en Sepúlveda el día 29 de junio de 1982

A los 77 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

SUS DESCONSOLADOS HIJOS FLORENCIA, TEODORA Y MARTIN ANTORANZ ALBARRAN; HIJOS POLITICOS LUIS CRISTOBAL SANCHEZ, ANTONIO CASADO REVENGA Y MERCEDES CARRASCAL GOMEZ; HERMANOS LEON, JACINTO, JUANA Y EUSEBIA; NIETOS, HERMANOS POLITICOS, SOBRINOS Y DEMAS FAMILIA,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy, día 30, a las 6,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Bartolomé y al sepelio que se efectuará, acto seguido, en el cementerio de dicho pueblo.

EL PERMISO DE CONDUCIR Y EL PASAPORTE EUROPEOS

Ya se ha decidido, los ciudadanos europeos tendrán un permiso de conducir y un pasaporte comunes a partir de 1985/1986. Estas decisiones llenas de valor simbólico constituirán tangibles pruebas de nuestra pertenencia a la Comunidad y facilitarán además la circulación de los ciudadanos de los diez países miembros.

Con vistas a crear el permiso de conducir comunitario, se armonizarán los exámenes teóricos y prácticos, al igual que ya se han armonizado ampliamente las señales de tráfico. En cualquier caso, desde 1983 las autoridades nacionales reconocerán sin limitación alguna los permisos expedidos por los demás países de la Comunidad. Luego verá la luz el nuevo permiso de conducir europeo; será de color rosa...

En cuanto al pasaporte europeo se expedirá a partir de 1985 debiendo substituir diez años después a los pasaportes nacionales. Este futuro símbolo de nuestra pertenencia a la Comunidad Europea ha sido objeto de largas discusiones. Se ha querellas acerca de su formato, de su contenido y sobre todo de su contenido y sobre todo de su contenido. En suma, el acuerdo ha acabado imponiéndose: este valioso documento contará con 32 páginas y será de color burdeos (los británicos, por su parte, prefieren decir «borgoña»).

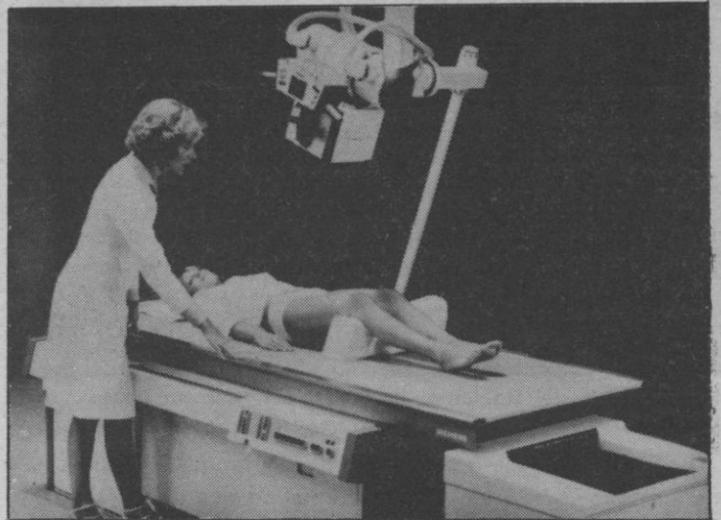
DE LA «SERPIENTE» AL ECU

En 25 años de existencia, la Comunidad todavía no ha podido dotarse de una moneda única. Sin embargo, existe el ECU y, si todavía no está en la cartera de los europeos, su papel no es sin embargo desdeñable. Permite expresar todas las operaciones interiores de la Comunidad y los Bancos Centrales lo inscriben como activo de reserva en su balance. La primera experiencia de armonización de las monedas europeas se remonta a 1972 con la famosa «serpiente» monetaria europea. Este

mecanismo ligaba los valores de nuestras monedas dentro de estrechos márgenes de fluctuación. Gracias a esta experiencia, los Nueve establecieron en 1979 el sistema monetario europeo. En estos tiempos de crisis económica y de desorden monetario, el mismo ha favorecido una mayor estabilidad de los índices de cambio en la Comunidad. Los sucesivos reajustes se han efectuado en buenas condiciones y, en su conjunto, el sistema monetario europeo ha funcionado de manera totalmente satisfactoria.

Eurofocus.

Aparatos de rayos X totalmente automáticos



Este aparato de rayos X, totalmente automático, se denomina Buckymat y es un nuevo producto de la tecnología del consorcio industrial alemán Siemens. Buckymat revela la película radiográfica también automáticamente y en el filme figuran todos los datos importantes del paciente, lo cual elimina completamente toda posibilidad de confusión. El tamaño de la película radiográfica (en el interior del aparato hay 60 láminas vírgenes) lo determina el médico pulsando la tecla correspondiente. El «lecho» es móvil. Las tomas del aparato radiográfico (el proyector de rayos X puede tomar muy diversas posiciones) pueden aparecer también, si se desea, en una pantalla video. (Foto: Dad/Siemens).



Su nueva vivienda en

EDIFICIO AZOGUEJO

calidad

precios competitivos

cómodos plazos

Lo más céntrico en un marco único
ESCRITURA y LLAVE en MANO

le esperamos

Gdor. Fdez. Jiménez, 1 (Edificio Centro Uno)
Teléfonos 42-90-24 y 42-82-44

Calvo Sotelo, dispuesto a mantenerse en la presidencia de UCD



El presidente del Gobierno (izquierda) conversa en uno de los pasillos del Congreso con el democristiano Oscar Alzaga.

Madrid.—Tras unas semanas de indecisión, Leopoldo Calvo Sotelo está resuelto, según portavoces oficiales de La Moncloa, a mantenerse en la presidencia de Unión de Centro Democrático. Aunque no está totalmente perfilada la estrategia que planteará el viernes en la decisiva reunión del Comité Ejecutivo de UCD, parece que Leopoldo Calvo Sotelo prepara una ofensiva política para recomponer el partido centrista.

Uno de los puntos principales de esta ofensiva, dijeron fuentes de la ejecutiva centrista, consistirá en plantear la disyuntiva de que UCD se mantenga como partido único o se transforme en una federación de partidos. El propio Calvo Sotelo sugirió ayer esta posibilidad, al declarar en las Cortes, ante varios periodistas, que «todo el mundo sabe que UCD lleva mucho tiempo con divisiones internas, tal vez porque la coalición no ha llegado nunca a fundirse realmente en un solo partido».

«Sigo considerándome de UCD» agregó el presidente, quien se mostró dispuesto a aceptar que «a los que no les guste puedan tomar libremente sus decisiones». También se afirmó dispuesto a «adoptar las medidas necesarias» para que UCD pueda afrontar las próximas elecciones generales.

Estas declaraciones del presidente del Gobierno y del partido, definidas como «inusualmente enérgicas», muestran hasta qué punto Calvo Sotelo está convencido de que debe ser él quien remonte la crisis ucedista. Las reuniones, más o menos reservadas, se multiplican ante el encuentro del Comité Ejecutivo, que podría ser el primero de una serie antes de que se celebre la cumbre del Consejo Político del partido.

Entre los elementos de la confusión se encuentra la incertidumbre sobre quién podría abandonar UCD y quién quedarse en el partido.

Ayer, mientras el sector democristiano que lidera Oscar Alzaga parecía convencido de que Adolfo Suárez y sus partidarios abandonarían UCD en breve, Agustín Rodríguez Sahagún, uno de los más destacados suaristas, aseguraba a sus seguidores que «no nos hará falta» salir del partido, refiriéndose quizá a una pronta salida de los hombres de Alzaga.

EN POCAS LINEAS

El Boletín Oficial del Estado publica hoy un real decreto por el que se amplía, hasta el quince de septiembre, el plazo de resolución de solicitudes de concesión de emisoras de radiodifusión en frecuencia modulada.

El ex secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger, mantuvo a mediodía de ayer una entrevista con el presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, con quien cambió impresiones sobre diversos temas. La reunión se celebró en el palacio de la Moncloa y duró alrededor de una hora. Kissinger se interesó también por diversos aspectos de la situación interna española.

Juan José Pérez Benloch, que fue el primer director del desaparecido Diario de Valencia, presentó ayer ante la Delegación Provincial de Cultura la documentación necesaria para editar un nuevo diario en la capital valenciana, que saldrá a la calle por primera vez el 1 de octubre. La publicación, que estará dirigida por Pérez Benloch, se denominará Noticias del Día, con el subtítulo Periódico valenciano de la mañana.

El senador del PNV Joseba Elósegui condicionó ayer su acatamiento a la Constitución a la no aplicación de la LOAPA, en el acto en el que el pleno de la Cámara Alta cumplió lo estipulado en el nuevo Reglamento en torno a la obligatoriedad de que los senadores —al igual que los diputados— manifiesten expresamente su aceptación de las normas constitucionales. La actitud del parlamentario vasco motivó un escándalo político que, a la postre, deberá solucionar la Mesa.

Sus Majestades los Reyes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, acompañados por sus hijos, las Infantas Doña Elena y Doña Cristina y el Príncipe Felipe de Asturias, llegaron a Avilés, a las doce cuarenta horas de ayer, a bordo de dos helicópteros de las Fuerzas Aéreas Españolas, para inspeccionar la reparación del yate «Fortuna».

Congreso

Hoy será aprobada la LOAPA

Madrid.—El Pleno del Congreso de los Diputados avanzó ayer considerablemente en el debate del proyecto de ley orgánica de Armonización del Proceso Autonómico (LOAPA), con la mayor parte del tiempo dedicada a la discusión del título sexto, que regula la función pública. Asimismo se aprobaron los primeros artículos del título citado por una abrumadora mayoría, en todo caso superior a los doscientos votos, formada por UCD y PSOE. Para las 11,30 horas de hoy está anunciada la votación final de conjunto, dado su carácter de ley orgánica.

El planteamiento general de las enmiendas de supresión del título sexto fue que existen en el Parlamento varias leyes pendientes para la regulación de la función pública, por lo que no era oportuna la regulación ahora de esta materia, que ya figura en la Constitución y en los estatutos de autonomía y que requiere una ley estatal básica.

Por otra parte, la mayoría de los diputados de UCD de las futuras comunidades autónomas de Castilla-León, Baleares y Extremadura, entre ellos Rodolfo Martín Villa, Ignacio Camuñas, Iñigo Cavero y Manuel Bermejo, han firmado un escrito dirigido al presidente del Gobierno, Calvo Sotelo, para que proponga al Consejo de Ministros la petición al Congreso de una sesión extraordinaria del Pleno, con el fin de debatir y aprobar los proyectos de sus regiones ya dictaminados.

Los observadores relacionan esa petición, y su evidente sentido electoral, con la repercusión extraordinaria del Pleno, con el fin de debatir y aprobar los proyectos de sus regiones ya dictaminados.

LA SUBIDA DE LOS PRECIOS DEL AGUA Y DEL PAN, A ESTUDIO

Madrid.—La comisión delegada para Asuntos Económicos estudia en su reunión de hoy la subida de los precios del agua de Madrid y del pan, mientras que la de la leche y el azúcar, al igual que la de los carburantes, quedará pendiente de otra sesión de trabajo.

Aunque todavía no están decididos los porcentajes de incremento, se estima que la autorización máxima para la subida del pan será del 10,5 por ciento, y la del agua del canal de Isabel Segunda, del 11 por ciento.

En el orden del día de la reunión de la comisión delegada

figura también el acuerdo por el que se extiende la moratoria de devolución de préstamos a los agricultores afectados por la sequía y un decreto sobre precios de entrada de la campaña de cereales y leguminosas puestas 1982/1983.

Por lo que se refiere al Ministerio de Trabajo, la comisión abordará dos informes sobre la lucha contra el fraude en el desempleo y sobre el paro registrado según el ex Instituto Nacional de Empleo.

La comisión tratará, igualmente, los acuerdos sobre Intelhorce y el Instituto Nacional de Hidrocarburos.—Efe

En Rentería hay miedo a decir que se tiene miedo

Rentería.—Alberto Muñagorri, el niño vasco que se debate entre la vida y la muerte, después de que estallase, de una patada, una bomba depositada en un morral en una calle de Rentería, el pasado sábado, andaba buscando a su mejor amigo de colegio, compañero de cuarto curso de EGB, cuando tropezó con el mortífero paquete de goma 2. El maestro del pequeño Alberto, Jesús Albé-

niz, lo calificaba ayer de «muy majo» y aseguraba que era el que más amigos tenía en su clase. «Como el niño muera, no se lo que va a pasar aquí» advertía el maestro, «porque en este pueblo el problema es que hay tanto miedo que hasta tememos reconocer en público que tenemos miedo, porque a algunos podría resultarles sospechoso. Pero algún día la gente va a estallar, vamos a salir a la calle y esto puede ser terrible».

DAÑOS EN UN TRANSFORMADOR DE «IBERDUERO», A CAUSA DE LA EXPLOSION DE DOS ARTEFACTOS

Lejona (Vizcaya).—Dos artefactos han hecho explosión esta madrugada en una estación transformadora, perteneciente a «Iberduero» y situada en Lejona, a unos 13 kilómetros de Bilbao.

RTVE

La comisión de control reprueba el programa «El golpe a la turca»

Madrid.—La Comisión de Control parlamentario de Radio Televisión Española acordó ayer, por unanimidad, reprobado la emisión del programa «El golpe a la turca», por entender que puede interpretarse como apología del golpe militar. Al mismo tiempo, la Comisión se ha dirigido al Consejo de Administración de RTVE para que se exijan responsabilidades por el posible incumplimiento de los artículos 3 y 4 del Estatuto del ente, el primero de los cuales menciona expresamente el respeto al ordenamiento constitucional, mientras el segundo establece los principios de objetividad y pluralismo que ha de guiar la actividad de los medios de comunicación del Estado. La supuesta violación de estos artículos constituye uno de los motivos por los que el Gobierno, oído el Consejo de Administración de Radiotelevisión Española, puede cesar al director general del ente.

Las Cajas de Ahorros sí saben en qué invertir el dinero

Con ruego de publicación recibimos el siguiente escrito, que viene firmado por el secretario general y el secretario técnico de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia:

«Con estas líneas pretendemos salir al paso de una información aparecida el pasado día 18, en la páginas de EL ADELANTADO DE SEGOVIA dedicadas a «Economía-Laboral», bajo el rótulo, en letra destacada, «Las Cajas de Ahorros están infrutilizando el dinero», firmada por la Agencia Efe y atribuida a «diversos medios financieros barceloneses», curiosamente no especificados. En dicha columna se vierten afirmaciones que, cuando menos, nos vemos obligados a calificar de inexactas y de perjudiciales para las Cajas de Ahorros.

Según puede verse en la última Memoria de la Confederación Española de Cajas de Ahorros, a 31/12/81, las economías familiares y empresariales, Organismos y Corporaciones, mantenían depositado en las Cajas de Ahorros un importe total de 4.399.918 millones de pesetas, aproximadamente un tercio del ahorro en el sector financiero. En dicha fecha, las Cajas tenían inversiones en su Cartera de Títulos-Valores por un importe de 1.640.091 millones de pts., en Préstamos y Créditos, 1.971.783 millones de pts, y en su Cartera de Efectos, 97.167 millones de pesetas. Si a estas cifras añadimos los activos líquidos en caja y Banco de España, obligatorios por el coeficiente de caja y otros ratios impuestos por la autoridad monetaria, y la tesorería en otros establecimientos de crédito, por importes respectivos de 327.042 y 291.542 millones de pesetas, nos situamos en la nada desdeñable cifra de 4.327.580 millones de pesetas, que, en relación con los aludidos recursos captados, representa, aproximadamente, el 98,3%. Como puede verse, las Cajas sí que saben en qué invertir el dinero e, incluso, gene-

ralmente, en condiciones de precio y plazo notoriamente más ventajosas para los sectores de la economía real que los ofrecidos por nuestros competidores.

Con respecto a la acusación que se hace a las Cajas «y en especial a las catalanas», de centrar sus inversiones en el sector de la vivienda, cabe contestar que, entre los fines ineludibles, recogidos en nuestros Estatutos, figura el proporcionar viviendas dignas a las familias en el ámbito de actuación de cada entidad. Este sector tiene un gran efecto multiplicador sobre el resto de la economía y, especialmente, es capaz de generar empleo, por lo que el apoyo financiero al mismo se convierte en pieza angular del relanzamiento de la maltrecha economía española.

Por otra parte, aún reconociendo la especialización de las Cajas de Ahorros en la financiación al sector de la vivienda, el peso específico de este sector en las inversiones crediticias (préstamos, créditos, efectos y títulos-valores) se aproxima al 30%. Queda, pues, algo de margen para otros sectores.

Si referimos el análisis al caso concreto de la Caja de Segovia, según puede verse en las reseñas dadas a los medios de comunicación segovianos, con motivo de la Asamblea General Ordinaria, y en la Memoria y tríptico resumido que se pondrán a disposición de nuestros impositores y de las instituciones segovianas, el ahorro depositado en la Caja se sitúa, al final de 1981, en 28.981,3 millones de pesetas, que se encuentran materializados en inversiones crediticias (préstamos, créditos, efectos y títulos-valores) por un importe de 27.952 millones de pesetas, que supone el 96,4% del ahorro depositado, poniéndose de relieve la eficacia con que la Caja cumple su misión básica de canalizar el ahorro hacia la inversión crediticia.

A esta fría dialéctica de las cifras, debemos añadir que la mayor parte de nuestras inver-

siones se realizan en Segovia, de tal modo que podemos asegurar, aunque no todas las entidades de la competencia en la provincia publican sus estadísticas, que **la Caja ha invertido más en Segovia que las restantes instituciones financieras conjuntamente consideradas.** En algunos momentos en que la coyuntura lo ha propiciado, la Caja ha recurrido al Mercado Interbancario para conseguir recursos con que satisfacer la demanda crediticia segoviana.

La distribución sectorial de dichas inversiones tiene en consideración nuestra estructura económica provincial, dedicando casi un 20% de nuestros préstamos y créditos al sector agropecuario y un 30% al sector de la vivienda, quedando el resto para el sector servicios, industria, organismos y economías domésticas. Podemos decir, con cierta satisfacción profesional, que nuestra entidad ha prestado su financiación a cuantas **iniciativas inversoras** se han presentado en Segovia, con un mínimo de viabilidad y apoyadas por las debidas garantías.

Merced a esta actividad financiera, la Caja ha logrado en 1981 unos excedentes netos, por importe de 514,4 millones de pesetas, mejorando los del año anterior en un 17,8%. Dicha generación de excedentes nos permite —además de pagar impuestos y dotar 230 millones de pesetas a reservas generales—, aportar a la comunidad esa especie de dividendo que es la **inversión** y mantenimiento de Obras Sociales en nuestro ámbito de actuación, en respuesta a las necesidades socio-culturales palpitantes en cada lugar.

Por todo lo dicho. Bien podríamos concluir en que, no sólo las Cajas de Ahorros sí saben en qué invertir el dinero, en todos los sectores de la economía, e incluso en necesidades sociales y culturales no suficientemente atendidas, sino que tenemos deseos e ilusión por canalizar todo el ahorro que los ciudadanos, empresas e instituciones nos quieran confiar y hacerlo productivo por la vía de su colocación en inversiones crediticias.

Por su puesto, que las Cajas necesitan adecuar sus estructuras organizativas a los difíciles momentos que vivimos, y en esa labor estamos, como bien sabes; sin embargo, estimamos que no son las únicas instituciones que lo precisan.

Juan Manuel de la Fuente
Clemente,
secretario general.

Juan Antonio Folgado Pascual,
«secretario técnico.»

Los pagarés del Tesoro

Dentro de la amplia gama de títulos valores emitidos por el Estado, los «Pagarés del Tesoro» se configuran como la Deuda Pública a más corto plazo. No obstante, sus favorables condiciones de emisión, continúan ignorados por gran parte del público.

El plazo de recuperación del importe de los actuales pagarés es muy corto (seis meses o un año, a elegir). La gran novedad respecto a anteriores emisiones radica en la posibilidad de suscripción por parte de cualquier persona física o jurídica; esto es, se elimina la reserva de la deuda a corto plazo para Instituciones Financieras exclusivamente. Cualquier particular interesado puede, por tanto, suscribir estos títulos, bien directamente (en el Banco de España), o por medio de las Entidades Delegadas del Tesoro (Bancos, Cajas de Ahorros, etc.).

Por lo que respecta a las condiciones de los Pagarés del Tesoro, debe señalarse el inmejorable atractivo de sus características, que reúnen los requisitos típicos de toda inversión clásica.

— Seguridad, al ser emitidos por el Estado.

Rentabilidad, por el tipo de interés al que se emiten. Este interés es anticipado (se compra el título a menos cuantía del nominal, y se percibe el nominal íntegro al vencimiento), y su rentabilidad media: según las últimas adjudicaciones, anda en torno a un 13,5-14,5%. Debe indicarse que no tiene retención a cuenta del IRPF.

— Liquidez, debido, por un lado, a su corto plazo de amor-

tización, y, por otro, a su posible venta en los mercados de valores, con la reseña que no pagan corretaje a los Agentes de Cambio y Bolsa interventores.

Una novedad muy importante para los títulos físicos consiste en la posibilidad de transmisión por simple endoso, lo que configura al Pagaré del Tesoro como un auténtico título a la orden; hay que añadir que se encuentra exento del Impuesto de Transmisiones.

En un principio los Pagarés había que suscribirlos por un importe mínimo, de cinco millones de pesetas. Actualmente, la cifra del nominal ha sido rebajada hasta un millón de pesetas.

Con estas breves notas esperamos haber explicado, siquiera someramente, una forma de inversión poco conocida que el Estado brinda a todos como son los «pagarés del Tesoro».

SANTIAGO BORONAT

Standard Eléctrica perdió más de 1.500 millones de pesetas el pasado año

Pérdidas superiores a los 1.500 millones de pesetas en el pasado ejercicio y el anuncio de la inminente presentación de un expediente de regulación de empleo que afectará a 1.500 trabajadores fueron los aspectos más destacados de la conferencia de prensa convocada por el presidente de Standard Eléctrica, Manuel Márquez Balín, para informar de los resultados de la filial española de la multinacional ITT.

Márquez Balín explicó que Standard, en sus planes iniciales contaba con una reducción de plantilla para el presente ejercicio de 3.000 trabajadores (el 18% de la plantilla). Para ello se puso en marcha una serie de incentivos para bajas voluntarias y un plan de jubilaciones anticipadas. A estas medidas —cuyo plazo de ampliación ya ha finalizado— se han acogido 1.500 trabajadores. Por ello, dijo el presidente de Standard, es necesaria una regulación de otros tantos, que será presentada en breve plazo.

Fuentes de Comisiones Obreras, con respecto a estas afirmaciones de Márquez Balín, se pusieron en contacto con los medios informativos para mostrar su sorpresa por este anuncio de un nuevo expediente de regulación, a escasos días de los acuerdos suscritos con los trabajadores y la homologación de los mismos por la Administración. Comisiones Obreras sospecha que este expediente es una maniobra de Standard para presionar a las autoridades españolas y conseguir ayudas económicas.

En la conferencia se volvió a anunciar una ampliación de capital de 3.000 millones de pesetas, señalada ya el pasado ejercicio y no realizada, así como la adscripción de otros 6.000 millones procedentes de la cuenta de regularización de activos.

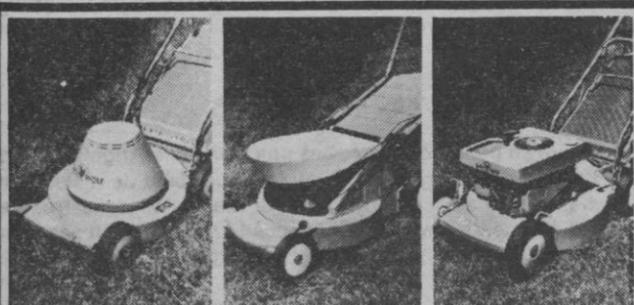
«El Banco en casa», nuevo servicio del Banco de Santander

En la línea de ir en vanguardia en el ofrecimiento de nuevos servicios, prestando además las máximas facilidades al cliente, el Banco de Santander, que fue el primero en lanzar en España la «Cuenta corriente teleprocesada» y también la «Transferencia electrónica de fondos», anuncia la puesta en marcha y a partir del 1 de julio próximo de «El Banco en Casa».

Para poder utilizar este nuevo servicio, sólo es necesario —además de tener a su disposición un telex— tener cuenta abierta en el Banco, disponiendo cuando el cliente lo desee, desde el telex de su domicilio o desde un telex en cualquier otro lugar del mundo, con un amplio horario, sin tener que someterse al estricto de oficinas y eliminando desplazamientos a éstas y el tiempo de envío de correo.

En una primera etapa, el usuario podrá recibir la siguiente información:

Saldo de su cuenta en ese momento, extracto de las operaciones realizadas desde el último enviado por el Banco, relación de las operaciones desde una fecha determinada, cotización del mercado de divisas de Madrid.



CORTACESPEDES DE TODOS LOS TAMAÑOS

Potentes, seguros, fuertes, manejables, prácticos, eficaces.

OUTILS WOLF
JARDINEAR DISFRUTANDO

INDUSTRIAS
NUÑEZ

Avda. Fernández Ladreda, 14
Tels. 41 52 76 - 77 - SEGOVIA

CONSEJERO
DISTRIBUIDOR
OUTILS WOLF

RAMON AYERRA: «TENIA QUE ESCRIBIR MENOS Y CONSIDERAR MAS LO QUE ESCRIBO»

«“Metropol” es una bufonada entre borrachos»

«Escribo todos los días. Lo hago muy deprisa, corrijo muy poco y la consecuencia es que se amontonan las cosas. Tenía que escribir menos y considerar más lo que escribo».

Con estas palabras, Ramón Ayerra, articulista, poeta, novelista y abogado, ha explicado a Efe la afluencia de libros publicados en los dos últimos años, así como la edición de tres obras en los últimos meses: «Sir Bathimbal va de viaje», «Una meditación holandesa» y «Metropol».

La última, es una novela situada en el café «Metropol» de Melilla, que «Describe el mundo de la frustración. Dos personajes que se emborrachan continuamente, mientras esperan una cosa que no sucederá: uno de ellos, escribir una novela, y otro, un artículo para el periódico. Es también una parodia de golpe militar, una bufonada entre borrachos».

Curiosamente, uno de los personajes se llama «Tejero». Es sólo una coincidencia, porque la novela, según Ayerra «no tiene nada que ver con el hecho que protagonizó el personaje real ya que lo escribí antes. Cuando iba a editarse intenté cambiar el nombre para que no pareciera una cosa barata, pero hubo problemas técnicos, y no pudo ser».

En el libro alude constantemente a las plazas y calles de Melilla «he situado la novela allí porque es una ciudad bella, bien conservada, —indica— aunque en Melilla dicen que soy un canalla, pero es que me han interpretado mal». «Es un marco favorable por su mundo de frustración, desesperanza, colonial, con un telón de fondo de legionarios, moros, pobrecitos, un mundo descabado que ayuda mucho a la trama».

El respeto por el marco físico, el humor, el lenguaje, y la fidelidad de los personajes en el entorno, son los ingredientes de sus obras. «Soy un escribano de la realidad —dice— no sé escribir sin que aparezca el humor, es consustancial a la vida. Soy notario de la realidad exagerada, esperpéntica, no escribo por establecer un mensaje, sino por una necesidad casi fisiológica».

El lenguaje —vivo, popular, a veces exagerado, con expresiones que busca en las tabernas de los pueblos y une al lenguaje suburbial ciudadano— es según Ayerra el verdadero protagonista de la literatura.

«El libro más grandioso, pero medianamente escrito, se me cae de las manos. Eso pasa con los libros de la gente que se dedica a la política». Su estilo podría recordar al de Camilo José Cela en sus viajes y novelas, aunque el escritor segoviano niega la influencia de este autor, reconociendo, sin embargo «un peso grande de proust sintácticamente».

Actualmente escribe una no-

vela larga que podría llamarse «Una tarde de invierno llegó un viajero». Escribo como una necesidad —asegura—, pero lo que me da la gana, por pasar el rato y sin obligación, no escribo por encargo porque me parece que estoy trabajando».

«La poesía no la he abandonado nunca, pero es tan endemoniado de publicar..., en España se lee poco y poesía menos. Hay poetas que han roto barreras como Gil de Biedma o Villena, pero es muy difícil encontrar un editor».

Ventanal de la cultura

Los premios otorgados en el concurso convocado por la Lotería Nacional han sido los siguientes: Premio extraordinario para trabajos no presentados al concurso, 300.000 pts. a Jesús Vasallo por un artículo en «Sur» (Málaga). Prensa: Primero, 100.000 pts. a Ernesto Giménez Caballero; segundo, 50.000 a María Jesús González Ramírez; 3.º, 25.000, a Lucio del Alamo Urrutia. Televisión: Desierto el premio al director del mejor programa o guión televisado. Radio. Desierto el premio al director del mejor programa o guión. Primero, 100.000 pts., desierto; segundo, 50.000, a María Adela Díaz Párraga; tercero, 25.000, a José Ramón Virumbrales Menéndez. Fotografías en prensa: Primero 75.000 pts., a Ramón Gutiérrez Díaz por sus dibujos humorísticos; segundo, 40.000 a José Luis Martín Mena por sus dibujos humorísticos; tercero, 20.000 a José Luis Dávila por trabajos de humor. Premios especiales: 150.000 pesetas y placa al diario «El Ideal», de Granada y Radio-Cadena Española.

En el concurso de pintura sobre tráfico, organizado por la Dirección General de Tráfico con el patrocinio de Enasa, se han dado los siguientes premios nacionales: Primera categoría, 5 años, Estrella Permas Pérez, de Huelva; segunda categoría, 6-7 años, María Nieves Duarte (Valencia); tercera categoría, 8 a 10 años, Julia Amparo (Zaragoza); cuarta categoría, 11 a 13 años, Marcos Ortiz Revert (Melilla).

La ya prestigiosa Paleta Agromán, para humoristas, ha sido concedida este año a Xaquín Marín Formoso (está dotada con 80.000 pesetas y la paleta correspondiente; un accésit de 20.000 pesetas ha sido para Eusebio Gayo Nieva; el premio Chispa Muda, de 30.000 pts., para José Ramón Giner «Acento»; el Plomada Horizontal, 20.000 pts para Manuel González Splim.

Los próximos días 6 y 7 de julio se celebrarán sendas sesiones de la subasta número 161 de Durán, que tendrán lugar a las 7,30 de la tarde en el domicilio de dicha firma en Madrid, Serrano, 12.

También Berkowitsh celebrará el día 7 una subasta liquidación fin de temporada, que será en el hotel Wellington, el citado día, a las 8 de la tarde.

GALERIA DE ARTE



«La familia del duque de Osuna», de Francisco de Goya (Museo del Prado)

ESCAPARATE

LIBROS DE ALFAGUARA

Una prosa elegante, adornada de una limpia y original presentación tipográfica, es la que muestra, a través de la traducción de Miguel Sáenz, el escritor alemán Michael Ende (1929); una prosa rica y llena de imaginación, porque el libro, que entra de lleno en la literatura juvenil, es de una indudable calidad, con una excepcional fantasía en la narración: Estamos hablando de «LA HISTORIA IN-TERMINABLE». De Julio Cortázar nos llegan dos obras: «BES-TIARIO», que es el primer libro de relatos publicados por el novelista argentino, y «LAS ARMAS SECRETAS», otro libro de relatos en el que igualmente sobresale la calidad literaria del escritor.

LIBROS DE LAERTES

«DOCUMENTOS DE UN ENCUENTRO» es una amplia colección de escritos cruzados entre tres personajes, uno, la relevante figura de Federico Nietzsche; otro, Paul Rée, y el tercero, una mujer, Lou V. Salomé, escritos a los que se suman los dirigidos a otros personajes de la época y que hicieron sospechar de la presencia de una amante entre los dos hombres. Las notas aclaratorias se ofrecen en gran abundancia. «LA HIENA DE LA PUSZTA» es una novela de Sacher/Masoch, de cuyo apellido y por causa de su curiosa perversión sexual, se derivó la palabra «masoquismo»; la obra entra de lleno en la temática propia del caso. «LESBIA BRANDON» es una novela del inglés Seiburne (1837-1909), escritor que asimiló un tanto las distintas corrientes literarias de la época y que se dejó influenciar del marqués de Sade.

LIBROS DE ALIANZA

«LOS SECUESTRADORES DE ALTONA» es una obra teatral de Jean-Paul Sartre, la figura destacada del existencialismo, en la que se expone el problema de la culpabilidad colectiva a causa de los crímenes de guerra alemanes. «SOBRE LOS ANGELES» es un libro de poemas de Rafael Alberti, escrito entre 1927 y 1928, con toda la carga literaria y de expresión que el autor ha puesto en sus obras. Finalmente, «INTRODUCCION A LOS PROBLEMAS DE LA HISTORIA» es un ensayo sobre la razón histórica con unas muy interesantes y profundas reflexiones del autor, Rafael Arrillaga Torrens.

LIBROS DE BRUGUERA

«EL PUENTE DE SAN LUIS» es una de las más conocidas obras del norteamericano Thornton Wilder, sobre los principios religiosos de la humanidad (Colección Club). El resto de los títulos que comentamos seguidamente son de la colección Libro Amigo: «BEARN» y «LA MUERTE DE UNA DAMA» son novelas del mallorquín Llorenç Villalonga, que escribió en catalán y en las que la sociedad mallorquina es la principal destinataria y protagonista; la primera se considera como la gran novela catalana de este siglo y la segunda es una durísima crítica a la sociedad de Mallorca. «EL SINDROME NUCLEAR» es un libro-reflexión sobre el accidente de Harrisburg y el riesgo nuclear en España, escrito por Santiago Vilanova (Gerona, 1947). «LA HIERBA ROJA» es un relato en el que se entremezclan el dolor y la ternura, salido de la pluma del francés Boris Vian (1920-1959). El fabuloso Julio Verne siempre es actualidad, y ahora por medio de la reedición de su «LOS NAUFRAGOS DEL JONATHAN», novela en la que el protagonista intenta un ensayo de vida socialista en una isla de Tierra del Fuego.

«ESPAÑA 1981»

Una sucinta «historia» del año 1981 en España a través de las cámaras de quince fotógrafos de prensa. Unas fotografías de gran calidad, sabiamente elegidas, reveladoras de acontecimientos muy variados en la vida española a lo largo de esos doce meses del pasado año. Una magnífica edición ofrecida por la Secretaría de Estado para la Información, que quiere rendir también tributo, con esta obra, a los protagonistas del periodismo gráfico. La selección de fotografías ha sido realizada por Jordi Socias, con prólogo y textos de José Oneto.

LIBROS DE PLANETA

«Secuestro en puerta de hierro» es una novela de Angel María de Lera para cuya preparación se ha valido de un tema de máxima actualidad, por desgracia, el terrorismo por medio del secuestro, y en el relato, hábilmente llevado, Lera deposita todo su gran saber novelístico para hacer un libro vivo y actual. «POR CAUSA DE LOCURA», de Shane Stevens (Nueva York, 1941), presenta el problema psicológico de un joven desequilibrado mental que se cree hizo del tristemente famoso Caryl Chessman y comete una larga serie de asesinatos con caracteres sádicos (Col. Contemporánea). «EL ESCANDALO DEL ISLAM» es un libro de viajes, un excelente libro de viajes, con 500 páginas, que firma el conocido novelista J. M.ª Gironella. Con su formidable estilo literario, con una abundantísima documentación tomada sobre el terreno, con su juicio claro y sereno sobre cada situación, sobre cada problema, sobre cada lugar visitado, Gironella, cuenta muchos aspectos de la vida, hoy, en países como Egipto, Irán y Kuwait, naciones desconocidas casi completamente para muchos, donde lo exótico se funde con lo moderno, donde la maravilla del arte de siglos se confunde con la arquitectura actual, donde las ancestrales costumbres conviven con una concepción nueva de la vida y con los condicionantes de los petrodólares. Una amplia colección de fotografías ilustra el libro (Colección Documento).

P. M. C.

El ingreso de España en el Mercado Común puede retrasarse hasta después de 1985

Bruselas. — El presidente francés, François Mitterrand, obtuvo ayer del Consejo Europeo un respaldo mayoritario, incluido el de la RFA, a sus tesis de que la ampliación de la Comunidad Económica Europea (CEE) es imposible hasta que la comunidad no haya culminado

su reforma interna. Los «diez» decidieron encargar a la Comisión un estudio de los costes que representa la adhesión de España y Portugal para el resto de los miembros, lo que puede suponer un retraso de la entrada española hasta después de 1985. La evaluación de los costes

de la adhesión española para la CEE había sido solicitada por Mitterrand en la cumbre de jefes de Estado o Gobierno de los diez, en un esfuerzo por interesar y responsabilizar a todos los miembros en el problema que supone, no sólo para Francia, dar entrada a nuevos miembros en una Comunidad que atraviesa dificultades en la financiación de su política común, especialmente la agrícola.

El encargo sin fecha fija a la Comisión Europea de este estudio supone, de hecho, un retraso del ritmo de negociaciones con España, aunque tanto el presidente de la Comisión, el luxemburgués Gaston Thorn, como el presidente del Consejo, el belga Wilfried Martens, trataron de quitar importancia a este hecho. «Las negociaciones con España seguirán de forma paralela», manifestó Thorn.

Tanto los responsables de turno de la CEE como el presidente Mitterrand insistieron en que la decisión de realizar un estudio sobre los costes de la ampliación no supone un «veto político» a la ampliación, sino una toma de conciencia del problema. Pero en otros medios comunitarios se precisaba que, tras cinco años de negociaciones con España, resulta harto sospechoso que la CEE se preocupe sólo ahora de evaluar lo que supone para sus miembros la entrada de España y Portugal.

Por otro lado, los diez analizaron, en discusiones especialmente agitadas, el impacto de las recientes medidas norteamericanas sobre la Comunidad en el frente comercial, lo que ha supuesto el inicio de un histórico enfrentamiento en el terreno económico entre los aliados atlánticos. El Consejo Europeo, en lugar de adoptar medidas de rechazo, decidió recomendar a Washington que recapacite y levante la prohibición de vender a la URSS material tecnológico para el gasoducto siberiano.

Los diez reiteraron su oposición de la política monetaria practicada por EE.UU., que provoca una fuerte apreciación del dólar y el mantenimiento de los altos tipos de interés. Asimismo rechazaron la política norteamericana de limitar los créditos a los países socialistas.

Discrepancias en las negociaciones sobre reducción de las armas estratégicas



Los negociadores norteamericano y soviético, Edward Rowny (izquierda) y Víctor Karpov, se saludan al iniciar las START.

Ginebra.—Las negociaciones sobre la Reducción de Armas Estratégicas (START), iniciadas en Ginebra, ofrecen a EE. UU. y a la URSS «una oportunidad histórica» de reducir la amenaza nuclear, según la carta dirigida por Reagan al jefe de la delegación norteamericana, general Edward Rowny. En la mesa de negociaciones, las dos superpotencias todavía no han conseguido ponerse de acuerdo sobre si van a discutir sobre «reducción o limitación».

En efecto, las negociaciones, que deberán prolongarse durante varios años, se iniciaron con un lenguaje diferente para explicar las mismas cuestiones. Para Washington se trata de reducción de los armamentos estratégicos nucleares, mientras que para la delegación soviética se discute la «limitación» de tales armas.

A pesar de esta diferencia de lenguaje, ambas delegaciones han convenido en que durante la primera etapa de estas negociaciones la discusión se base en la «reducción o limitación» del número de cabezas nucleares y de sus respectivos misiles. Del lado estadounidense se habla de disminuir a 5.000 el número de cabezas nucleares, que en la actualidad llega a las

7.500. Sin embargo, Este «primer principio básico» sostenido por EE. UU. no da completa satisfacción a la delegación soviética, pues implica reducir a la mitad el número de sus misiles terrestres, lo que supone rebajar en un 75 por ciento las cabezas nucleares de que disponen los misiles soviéticos tierra-tierra.

Sin embargo, la delegación soviética manifestó, poco antes de iniciarse las negociaciones, sus reservas en cuanto a la proposición estadounidense, porque «antes de profundizar en particularidades es necesario realizar una nueva valoración de fuerzas». La Unión Soviética estima que después de la negativa del Senado norteamericano a ratificar los anteriores acuerdos Salt I y Salt II, firmados en Viena, los estadounidenses han tenido suficiente tiempo para lograr nuevos avances tecnológicos con la realización de proyectos como los cohetes intercontinentales MX, Trident 2, los Cruise y los bombarderos B-1.

Israel permitirá que la OLP abandone Beirut



El líder palestino, Yasser Arafat, acompañado por su consejero político, Hani Hasson, y una fuerte escolta, aparece en una calle del Beirut controlado por la OLP.

Beirut.—El primer ministro israelí, Menajem Beguin, anunció ayer que las milicias palestinas cercadas en Beirut podrán abandonar la capital libanesa y Líbano con sus armas individuales.

«No queremos humillarlos. Son, a pesar de todo, seres humanos. Estamos dispuestos a admitir que se vayan con sus armas individuales. Los famosos (fusiles) «Kalacknikov» en la cadera. No están en condiciones de ponernos condiciones», afirmó Beguin en el Kneset (Parlamento), que tras un debate de más de ocho horas solicitado por la oposición laborista aprobó una resolución que fija un plan de cinco puntos para poner fin a la invasión de Líbano.

Esta resolución, presentada por la coalición que sostiene al Gobierno Beguin, exige que:

- 1) El Ejército libanés debe tomar posiciones en Beirut oeste.
- 2) Las organizaciones contro-

ladadas por la OLP deben entregar sus armas al Ejército libanés.

3) Todos los miembros de la OLP deberán abandonar Beirut y Líbano.

4) El Ejército israelí permitirá a los «terroristas» abandonar Líbano por mar o por tierra sin causarles daño.

5) Deben iniciarse negociaciones políticas para permitir el restablecimiento de la soberanía territorial del Líbano y la retirada de todas las fuerzas extranjeras de ese país.

Esta resolución fue aprobada por 60 votos a favor y 47 en contra, lo que revela una erosión en la confianza del Parlamento israelí hacia la política de Beguin.

Beguin, en su intervención, aseguró que se restablecerá en el Líbano un Gobierno y un Ejército, a los que Estados Unidos dará su apoyo «y nosotros también». El primer ministro agregó que se firmará un tratado de paz con Líbano, el segundo entre Israel y un país árabe.

PANORAMICA

EE. UU.: La ministra española de Cultura, Soledad Becerril, ha llegado a Washington, para inaugurar la exposición «El Greco de Toledo», que es la más amplia sobre el pintor que jamás se haya realizado.

EL SALVADOR: Los seis periodistas que desaparecieron ayer en las cercanías de la población salvadoreña de Suchitoto han sido localizados sanos y salvos en la zona montañosa de la misma región. El grupo de periodistas desapareció durante un choque armado entre activistas de las clandestinas fuerzas del «Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional» y el Ejército salvadoreño.

BOLIVIA: El Movimiento de Izquierda Revolucionaria boliviano ha exigido que se entregue el poder al ex-presidente Hernán Siles Zúazo, en su condición de ganador de las elecciones de 1979 y 1980. Los dirigentes de esa agrupación han manifestado su rechazo al diálogo planteado por el régimen militar del general Celso Torrelio Villa, para buscar los canales de democratización.

FRANCIA: Teresa Miren Edurn, de 22 años, resultó muerta ayer por la tarde en una autopista del sureste francés cuando un vehículo atropelló a un grupo de seis jóvenes españoles. El conductor del vehículo fue deslumbrado por el Sol y no vio al grupo de españoles que estaba al lado de la carretera.

Secuestro de un avión de «Alitalia»

Roma.—Las autoridades italianas están negociando una solución viable para poner fin al secuestro de un avión de «Alitalia» ocurrido esta mañana cuando el aparato volaba de Nueva Delhi a Bangkok.

Mientras tanto, el Ejército Tailandés ha tomado posiciones frente al aparato, que se halla estacionado al final de la pista del aeropuerto de Bangkok.

El autor del secuestro ha amenazado con volar el avión, si alguien intenta acercarse a éste, y se desconoce si está respaldado por alguien o actúa solo.

Se trata de un «Boeing 747», en el que viajan doscientos cuarenta y dos pasajeros y dieciocho tripulantes. Tras su escalada en Bangkok, debía continuar viaje a Tokio.

En un mensaje radiado recibido poco después de producirse el secuestro se dijo que el secuestrador está armado con explosivos y exige la liberación de una mujer y su hijo en Italia.

El piloto comunicó al aterrizar en Bangkok que el secuestrador puede tener cómplices a bordo.—Efe.



DISTRIBUIDOR DE REMOLQUES

Cortés

PARA SEGOVIA Y PROVINCIA:
TALLERES MAXIMO PASCUAL e HIJOS

GOMEZSERRACIN (Segovia)

Teléfono: 11

LA SELECCION AUSTRIACA TRAS SU DERROTA ANTE FRANCIA

«Ni el clima ni el ambiente adverso influyó en nuestra derrota»

Diálogo con el entrenador-seleccionador Georg Schmidt

En ese lugar paradisíaco que se denomina Parador Nacional de Turismo, desde donde nuestra ciudad demuestra toda su belleza, está alojada la expedición que compone la selección nacional de Austria. Existen en el recinto medidas de seguridad, pero en ningún momento hay «controles». Hay vigilancia, pero dentro de una gran flexibilidad. Dentro de este contexto vivimos un par de horas con la actividad que desarrollan los jugadores de fútbol austriacos. La mañana era espléndida y la piscina fue el lugar más atractivo para la gran mayoría de jugadores. No así para los técnicos, que con el fin de ambientarse, estudiaron el video del encuentro España-Irlanda, ya que el

Estas fueron las primeras palabras del seleccionador. Posteriormente entró en el tema concreto de su resultado adverso: «Nosotros pusimos frente a

sibilidad. El seleccionador las ve así:

«Existe una posibilidad muy pequeña de llegar a semifinales. Una de ellas es la de vencer a Irlanda del Norte por 2 ó 3 goles de diferencia y que a su vez Irlanda gane a Francia. Son muchas coincidencias, pero habrá que intentarlo, y los jugadores están preparados para ello».

LA SELECCION ESPAÑOLA

Había visto jugar a España en Argentina-78. El estaba en el banquillo cuando los austriacos eliminaron a nuestra selección en la fase inicial. Le preguntamos sobre el ayer y el hoy de nuestra selección:

«Es muy similar a la de Argentina. Ahora, en esta fase, lo van a tener mucho más difícil ya que les han tocado dos selecciones muy fuertes.

UN PRONOSTICO

Finalizamos pidiéndole un pronóstico para el final del Mundial 82:

«Primero Brasil y segundo Inglaterra. El resto es más difícil pronosticarlo».

J.M.ª



Krankl, exjugador del Barcelona, es entrevistado por periodistas extranjeros

próximo jueves habrán de enfrentarse a éstos en su última posibilidad, aunque lejana, de conseguir llegar a semifinales.

No dudamos que para los jugadores la «procesión del adverso resultado frente a Francia, iría pordentro. Pero tenían ganas de pasarlo bien. (Alguien nos dijo que cuando regresaron de Madrid había lágrimas en más de un jugador por lo acontecido en el Vicente Calderón. Es normal).

A la una de la tarde, tras el baño, los jugadores bajaron al comedor; mientras, en una de las dependencias del Parador, el seleccionador austriaco Georg Schmidt, recibía a los periodistas de su país, que son aproximadamente quince, sin contar los equipos de televisión que continuamente «ruedan» los pormenores del seleccionado. Todos están alojados en el mismo recinto. Posteriormente el seleccionador celebró otra rueda de prensa internacional. Había periodistas italianos, ingleses junto a los informadores locales y corresponsales de la prensa nacional. En todo momento el diálogo fue abierto. Schmidt contestó todo y lo hizo de una forma agradable y sincera.

SE PERDIO POR JUGAR MAL

«Cuando vimos que nos había correspondido jugar con el grupo de Francia e Irlanda, pensamos que éramos equipos de similares características y el inicio de esta segunda fase parecía sernos favorable».

Francia el mejor equipo que en esos momentos teníamos. Incluso se alineó a Jara porque él mismo lo había pedido. Se encontraba bien. Cuando salimos al campo a los jugadores no se les dio una línea especial. Francia tiene un juego similar al nuestro y pensamos que los nuestros jugarían como saben. Los franceses jugaron más rápidos y lo hicieron muy bien, impidiendo, por otra parte, que nosotros desarrolláramos nuestra línea habitual de juego. No es que fuera un partido super, pero ellos fueron mejores».

LOS TECNICOS Y LA TECNICA

Se preguntó sobre la condición física de los jugadores, dado que fallaron en ese aspecto:

«Ahora se están analizando una serie de cuestiones, como puede ser la física. ¿Pudo haber fallo en este aspecto? Es algo que está por determinar. Se ha comentado que pudo ser el cambio de clima el que perjudicara. Entiendo que no. En Oviedo tuvimos tan sólo un día de gran humedad. Pero normalmente no ha sido así. En Segovia el clima es seco y si bien es cierto que en Madrid hacía mucho calor, también lo es que el jugador está habituado a jugar con esas temperaturas. Hay quien como Jara y Krankl han jugado en España y otros están en el fútbol italiano. No creo, por tanto, que el calor influyera».

LA FEDERACION TAMBIEN

Schmidt es seleccionador des-



El seleccionador austriaco, Georg Schmidt

de febrero de este mismo año. Anteriormente, 1970, era asistente permanente del entrenador federal. A la hora de analizar las causas que pueden haber influido en su selección, dentro del campo negativo dice:

«Nosotros pedimos a la Federación Austriaca que la competición concluyera antes de lo que es habitual en la liga del país. Pero no conseguimos nada. Esta terminó el 29 de mayo. No hubo tiempo de preparar de forma conjunto al seleccionado. Sabemos, sin embargo, que este problema no es sólo nuestro. Otros compañeros como el seleccionador español, italiano, o alemán están en la misma situación. Se respetan mucho los intereses de los clubs y ello va en detrimento de la selección».

EL FUTURO QUE ESTA AHI MISMO

Tras la derrota hay pocas po-



La piscina del Parador, lugar preferido de los seleccionados austriacos



Un grupo de jugadores, entre los que se encuentra Krankl, descansan en la piscina tras la derrota con Francia. — (Fotos: Aurelio Martín)



MUNDIAL ESPAÑA-82

Los dos partidos de la jornada de ayer fueron disputados por cuatro de los llamados grandes y que además ostentan el título de campeones del mundo. El actual campeón, Argentina, volvió a defraudar en Barcelona. Italia fue más práctico y dio un paso importante, aunque tratándose del grupo en el que está Brasil es muy difícil pronosticar. La República Federal de Alemania e Inglaterra, en un partido bronco y aburrido por la carestía de goles, empataron a cero. Con este resultado, España iniciará su andadura en la segunda ronda, el próximo viernes, ante la RFA. Los dos rivales de España, si quieren clasificarse, tendrán que ganar al equipo de Santamaría y golearla, siempre y cuando no sea éste el que se clasifique.

ALEMANIA E INGLATERRA SE CONFORMARON CON EL EMPATE

Alemania e Inglaterra no jugaron como dos selecciones campeonas del mundo y de las que se esperaba un partido brillante y entretenido. Se desarrollaron con la parsimonia de un partido de la primera fase. Inglaterra, que presionó más y creó mayores ocasiones de gol, mereció el triunfo. Alemania jugó con excesivo temor, con demasiadas precauciones. Estuvo más pendiente de la defensa que del ataque. El juego de am-

bos equipos fue excesivamente condicionado por el conservadurismo. A pesar de ello, el triunfo debió haber sido para los británicos, que realizaron sus ataques con más convicción y sumaron mayores efectivos en los contraataques sobre el área alemana.

El encuentro tuvo más de decepción que de satisfacción para los espectadores. Probablemente, visto el temor con que se juega, habrá que volver al

próximo mundial al sistema de las eliminatorias directas. Una liguilla tras otra permite en exceso las tácticas conservadoras.

Alemania e Inglaterra dieron la impresión de que se contentaron con el empate. Un cero a cero les dejó en condiciones de jugárselo todo frente a España. La diferencia de goles la buscarán frente a nuestra selección. Como se ve, lo de ayer fue un fútbol de pura especulación.

ARGENTINA VOLVIO A DEFRAUDAR

Barcelona.—Argentina tiene ya dos gafes: jugar al fútbol en Barcelona y hacerlo en cualquier sitio con Italia. Bélgica venció en el partido inaugural del Camp Nou a la selección

que todavía aspira a revalidar un título ya demasiado cuesta arriba, y ayer Italia, verdugo hace cuatro años en el pasado Mundial, repitió el triunfo por la mínima diferencia. La escuadra

azzurra no mereció ganar por juego, pero supo aprovechar las contadas ocasiones que tuvo para imponerse. Tras el primer gol italiano, el equipo de Menotti pudo marcar hasta en cuatro ocasiones, incluida otra falta de Maradona al poste, pero el segundo tanto transalpino fue ya la puntilla. Aunque Passarella acertó distancias, el juego argentino resultó ya impotente para romper el lógico catenaccio organizado por el equipo de Bearzot.

El calor y el ambiente de expectación presidieron el partido, en contraste con la frialdad general del Polonia-Bélgica de anteayer. Sin embargo, en cuanto a fútbol presenciado la cosa fue ya muy distinta. Si Italia no llega a aprovechar su primer contrataque, el partido hubiese sido un lamento más de ese fútbol moderno anquilosado y de marcajes férreos. La primera parte ayer fue tediosa a más no poder. Se demostró una vez más que el juego actual, sin extremos, debe olvidar las tácticas de marcajes individuales, con pocas posibilidades de cambios en las posiciones, si quiere sobrevivir.

El árbitro rumano, Rainea, no dirigió mal el difícil encuentro, pese a tener algunos errores, como no cortar inicialmente la excesiva dureza (que no está reñido con dejar jugar) y tener que recurrir luego a las tarjetas para acallar las protestas cuando los jugadores hablaron demasiado casi todos. Amonestó a Kempes por una dura entrada a Tardelli; a Rossi, Maradona, Ardiles y a Gentile, por protestar, y expulsó a Gallego, por otra terrorífica entrada a Altobelli en la jugada siguiente del gol argentino.



PUNTO Y APARTE

Inglaterra y Alemania lo dejaron pendiente... para España

Los jugadores «made in England», pese a los gritos de sus mal educados forofos, que con sus peores modos —no sé si tendrán alguno bueno— no consiguieron ayudar a su equipo a marcar un solo gol, fueron tan malos sobre el terreno del Bernabéu como sus oponentes los alemanes. El partido se puede denominar como el del «chicle». Los 22 jugadores más pegajosos que se recuerdan se situaron sobre el césped. No funcionó ni el fútbol-máquina, alemán, ni el fútbol-técnica, inglés. De ahí el «cerocerismo» al final del partido. Los entrenadores de ambos cuadros ya se apresuraron a decir en los medios de difusión que la selección española sería, dentro del grupo, el «conejo de indias» (cuyo nombre no corresponde, que sepamos, a ninguna colonia inglesa), y que todo iba a quedar claro cuando cada selección le marcara a Arconada muchos goles. Pues, miren, a lo mejor a la selección de Juanito, Tendillo, Camacho, Gordillo... le viene bien salir en plan víctima. Puesto que hasta ahora siempre salió de «gallito» y... terminó «desplumao».

«El hombre es el único animal que tropieza dos veces en la misma piedra». Pregúntelo a los argentinos. Es que no hay forma. Los jugadores italianos se les han «subido a las barbas» de tal forma que se les «atragantan» en cuanto juegan con ellos. En el Mundial 78, en la misma casa de los argentinos, venció Italia por 0-1. Entonces los criollos pudieron remediar la derrota. Ahora parece más difícil. Están de por medio los de Brasil. Sin embargo los italianos lo tienen relativamente fácil. Han marcado dos goles —lo que les proporciona cierta ventaja—, y con empatar con los de la samba tienen asegurada su permanencia en la semifinal de Sevilla. Argentina puede dejar su título en España. Ojo, que digo «en» y no «para». Aunque nos gustaría lo segundo. El viernes veremos de lo que es capaz el once que Santamaría ponga en escena. Esperemos que «san naranjito» no nos dé la espalda.

J. M.ª

MARCADOR

GRUPO A

Polonia, 3; Bélgica, 0.
Clasificación: Polonia, 2; Bélgica, 0; URSS, -.

Faltan: URSS-Bélgica, mañana a las nueve, y URSS-Polonia, el domingo a las nueve. (Ambos por la 1.ª cadena).

GRUPO B

Alemania, 0; Inglaterra, 0

Faltan: España - Alemania, el viernes, a las nueve, y España - Inglaterra, el lunes. (Ambos por la 1.ª cadena).
Clasificación: Alemania, 1; Inglaterra, 1; España, -.

GRUPO C

Italia, 2; Argentina, 1.
Clasificación: Italia, 2; Argentina, 0; Brasil, -.

Faltan: Brasil - Argentina, el viernes a las 5,15, y Brasil Italia, el lunes a la misma hora. (Ambos por la 2.ª cadena).

GRUPO D

Austria, 0; Francia, 1.
Clasificación: Francia, 2; Austria, 0; Irlanda del Norte, -.

Faltan: Irlanda del Norte - Austria, mañana a las 5,15 e Irlanda del Norte - Francia, el domingo a la misma hora. (Ambos por la 2.ª cadena).

LOS GOLEADORES

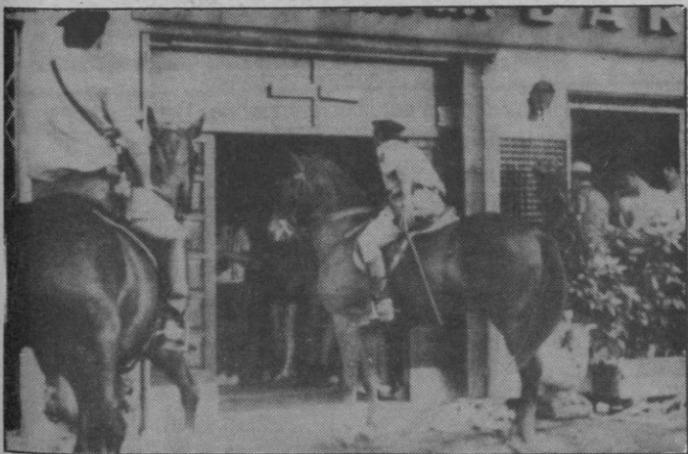
Con cuatro goles: Rummenigge (Alemania) y Boniek (Polonia).

Con tres goles: Kiss (Hungría) y Zico (Brasil).

Con dos goles: Wark (Escocia); Fazekas, Nyilasi y Poloskei (Hungría); Robson (Inglaterra); Maradona y Bertoni (Argentina); Eder y Falcao (Brasil); Schachner (Austria); Six (Francia); Panenka (Checoslovaquia); Francis (Inglaterra); Armstrong (Irlanda del Norte) y Genghini (Francia).

A la salida del Inglaterra-Alemania

Un hincha inglés apuñalado



Los ingleses, como ya es costumbre, montaron su show por los alrededores de Chamartín. Y, como siempre, en los bares, donde está la cerveza y el alcohol. La Policía Nacional, incluso a caballo, tuvo que intervenir para tratar de calmar a los siempre revoltosos «supporters».

Madrid.—Un hincha inglés fue apuñalado anoche a la salida del partido disputado entre las selecciones de Inglaterra y Alemania en el estadio del Santiago Bernabéu, según han informado a «Efe» fuentes policiales.

El súbdito inglés ha sido identificado como Mark Antoni Blukey, natural de Londres, de 19 años de edad, que fue ingresado en la residencia sanitaria de la Seguridad Social de La Paz.

Fuentes de la residencia sanitaria han informado que el joven presentaba una herida de arma blanca en el pecho por la

que salía abundante sangre. Mark Antoni ha sido intervenido quirúrgicamente por espacio de varias horas, y su estado fue clasificado de grave, aunque su evolución, esta mañana, era favorable.

Junto a este súbdito inglés han sido atendidos, en este mismo centro sanitario, una media docena de británicos más, así como en otras clínicas madrileñas.

Durante la noche fueron detenidos diez súbditos ingleses, según ha informado a «Efe» la Policía Nacional, por alteraciones de orden público que hoy pasarán a disposición judicial.

ELLOS SON NOTICIA



Becky Moltros, de 15 años natural de Cabo Kennedy y Alicia Gowans, de 12 años, de San José (California) y Meg Casey, de 26 años de Milford (Connecticut) son tres de las ocho personas asistentes a una conferencia convocada en el Estado de Pensilvania (EE.UU) para estudiar las características de una curiosa y terrible enfermedad, llamada «progeria», que produce envejecimiento prematuro. La convención ha sido convocada por la Sunshine Foundation de Filadelfia.

Melina Mercouri y Mikis Theodorakis, los artistas griegos más célebres con proyección política, han roto relaciones. Rien ne va plus, según la agencia France Presse. El compositor ha acusado a la actriz-ministra de Cultura de boicotear su obra en Grecia y en el extranjero porque en el anuncio de la próxima exposición Europalia en Bélgica se utiliza el Canto general que Theodorakis compuso sobre el texto de Neruda sin que se aluda a su autoría ni al concierto que Mikis deberá dirigir en la citada exposición. Melina Mercouri, después de reconocer en un comunicado la importancia del compositor, afirma que su colega «sufre un complejo incomprensible de persecución». Para los observadores, la querrela entre los eternos y famosos rivales políticos —los dos son diputados por la circunscripción de El Pireo, ella por el parsocialista, él por el comunista— indica la oposición creciente que el partido comunista (pro-soviético) ha adoptado ante el Gobierno, de Andreas Papandreu.

El señor Kurt W. Liedtke, de 39 años de edad, ha sido nombrado director gerente de la empresa Robert Bosch Comercial Española, S.A., sustituyendo en el cargo al señor Immo Benewitz que ha pasado a ocupar un cargo similar en Robert Bosch Italia.

Giannina Facio se ha instalado en la villa que posee Julio Iglesias en Miami, y la pareja es inseparable, según una información que se publica en esta capital, respaldada por numerosas fotografías en que aparecen en diferentes poses amorosas. Julio y Giannina, cuyo matrimonio se anunció hace pocas semanas, han renunciado al parecer a esa posibilidad por el momento, pero sostienen un «idilio apasionado» que ya dura más de cuatro meses.

Edward J. Blanch ha sido nombrado presidente del Consejo de Ford Europa (Chairman) en sustitución de Robert A. Lutz, que pasa a desempeñar el puesto de vicepresidente ejecutivo de Ford Motor Company, a escala mundial y tendrá a su cargo las operaciones internacionales de la Compañía. Por lo que a Europa se refiere y tras el nombramiento de Mr. Blanch como presidente, el cargo de director general (president) ha recaído en James A. Capolongo, un ingeniero industrial que, aunque proviene de la vicepresidencia para camiones Ford en Norteamérica, ya estuvo vinculado a las actividades de la compañía en Europa durante la fase de diseño del «Fiesta», y coincidió con la puesta en marcha de Ford España.

Para alargar la vida Rebajar calorías en la alimentación

La subalimentación equilibrada, que incluya todos los elementos nutritivos necesarios pero en cantidades inferiores a lo normal, retrasa el proceso de envejecimiento y aparición de enfermedades y alarga la vida.

Estos son los resultados obtenidos por múltiples estudios hechos en laboratorio con animales en Estados Unidos por científicos, que están convencidos de que sus descubrimientos pueden aplicarse a los seres humanos.

El secreto de la longevidad por medio de la subalimentación es reducir en un tercio las calorías necesarias para mantener un peso «normal», según revelan los estudios.

Los investigadores lograron prolongar 40 años más —en términos humanos— la vida de los animales a los que sometieron a los experimentos.

Además, la adopción de este régimen alimenticio retrasa el deterioro de la capacidad de los animales para luchar contra las infecciones y a la aparición de «errores inmunológicos» por los que el organismo se ataca a sí mismo, señalan los científicos.

Estudios recientes citados hoy por el «New York Times» indican que una simple reducción del contenido proteínico de un régimen alimentario, sin una reducción simultánea de calorías, es eficaz para retrasar el envejecimiento.

Los doctores Masoro y Walford, de las universidades de Texas y California, han descubierto que los animales, sometidos a una dieta de subalimentación, vivieron de un 10 a un 20 por ciento más que los otros.

Estudios del doctor Fernández en Nueva York revelaron que la reducción de grasas en el régimen alimenticio de ratones disminuyó el riesgo de que los animales contrajeran cáncer y enfermedades relacionadas con deficiencias inmunológicas.

Una reducción sustancial de calorías puede a veces impedir por completo el desarrollo del cáncer de mama en una clase de ratones propensos a esta enfermedad.

«La subalimentación a largo plazo constituye por ahora el único método conocido para retrasar el proceso de envejecimiento y prolongar al máximo la vida de animales de sangre caliente», señala el doctor Walford, al precisar que sin duda es aplicable a los seres humanos, «porque ha dado resultados con todas las especies de animales estudiadas hasta la fecha».

Semana misional de Burgos

Del 26 al 30 de julio se celebrará, en Burgos, la XXXV Semana Española de Misionología, en torno al tema: «La familia en una iglesia misionera». La presidencia de la Semana está integrada por el arzobispo de Burgos, Mons. Segundo García de Sierra y el obispo presidente de la Comisión Episcopal de Misiones y director nacional de las Obras Misionales Pontificias, Mons. Capmany. La Secretaría de la Semana se halla establecida en la Facultad de Teología de Burgos, c/Martínez del Campo, 10.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

POR FALTA DE PASTOS, ALGUNOS GANADEROS
SE RETIRAN CON SU GANADO DEL FERIAL

La feria se celebra con gran concurrencia de ganados, especialmente de la sierra. Hacía algunos años que no se observaba tan nutrida concurrencia de feriantes, siquiera las transacciones que hasta ahora se han hecho no sean importantes. Parece que los precios están sostenidos.

Firmada por varios tratantes de ganado hemos recibido una nota de protesta en la que se nos dice que arrendada por el Ayuntamiento solamente una finca de escasísima hierba, para que pastara toda clase de ganado que concurriría a la hierba, aquella quedó agostada la noche del día 25. Muchos ganaderos de los que han concurrido al ferial confiando que, como en otros años, dispondría el ganado de pastos suficientes, recurrieron a la Junta Provincial de Ganaderos para lamentarse de esta imprevisión. El presidente de dicha Junta, estimando razonada la queja, se entrevistó con la comisión correspondiente del Ayuntamiento y ésta le facilitó una carta para el dueño de determinada finca del que la comisión había gestionado ya la cesión de pastos. Pero como dicho propietario les había arrendado ya a otra persona y careciendo los ganaderos de fincas donde llevar a pastar sus ganados, son bastantes los que han regresado a sus pueblos respectivos.

Es de lamentar lo ocurrido, pues esa imprevisión ha dado origen a que los feriantes sufran perjuicios de índole diversa y a restar animación al ferial en los días que suelen hacerse las transacciones.

Efemérides

- 1893 Nace en Segovia, Juan de Contreras y López de Ayala, noveno marqués de Lozoya, generalmente conocido por su título nobiliario.
- 1900 Grave incendio en los muelles de Nueva York que ocasiona unas quinientas víctimas.
- 1935 Queda abolida en España la prostitución como medio lícito de vida, aunque no se cerraron los prostíbulos.
- 1957 Fallece en la ciudad de Méjico el historiador y filósofo, José de Vasconcelos.
- 1970 Terremoto en Perú: 50.000 muertos, 30.000 heridos y 800.000 personas sin hogar.

El mejor camino para no dejarse sorprender

R esistencia
E xperiencia
C alidad
A sistencia
M antenimiento
B eneficio

I nversión... porque los
RECAMBIOS ORIGINALES
ofrecen a la larga mejor **SERVICIO**

Una razón importante para que usted confíe
en la GARANTIA y en el PRESTIGIO.

MOSA

Avda. San Rafael, 42 (Segovia)
Concesionario de

Camiones Dodge

¿Publicidad eficaz?
En EL ADELANTADO

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

SE alquilan locales para oficinas, consultorios, despachos etc., en Fernández Ladreda. Teléfono 415070 (llamar 2 a 10 noche).

ALQUILO piso amueblado. Teléfonos 412202 - 429788.

PISO por uno o dos años, amueblado, zona monumental. Teléfono 415214.

SE alquila piso (6 camas) en Villajoyosa, a 5 kilómetros de Benidorm, económico. Agosto-septiembre. Teléfono 520085 (10 a 12 noche).

SE alquila piso en Vigo, meses julio y agosto. Teléfono 550012.

ALQUILASE por temporada céntrico piso amueblado. Tel. 412044.

ALQUILO piso amueblado julio. Teléfono 413708.

PISO céntrico amueblado. Teléfono 411481.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 427720.

COMPRAS

COMPRA-VENTA monedas, billetes, sellos. José Zorrilla, 33, Bar Cobos. Teléfono 420021.

ENSEÑANZA

SE dan clases de Matemáticas, Física, Química, Biología, Dibujo, Inglés, para EGB, BUP, FP. Teléfonos 420377, 421101.

PARA idiomas, EuroleNGuas; inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

LICENCIADA da clases matemáticas, física y química, BUP y COU. Teléfono 415033.

CLASES recuperación inglés, todos niveles, profesorado nativo. Teléfono 427537.

MATEMATICAS verano. BUP, COU, FP, Magisterio. Teléfonos: 425171, 414327, 428547.

JAIME Jiménez, Antonio Sanz. Profesores licenciados Ciencias. Clases particulares EGB, BUP y COU. 414003.

SE dan clases BUP y EGB. Teléfonos 422747 y 426525.

ACADEMIA NOBEL informa cursos verano 82.

GRADUADO escolar: Autorizado por el M. E. C. Exámenes en septiembre.

TAQUIMECANOGRAFIA: Novísimo material didáctico. Horario mañana y tarde.

RECUPERACION asignaturas pendientes: EGB, BUP, COU, Ciencias, Letras, Francés, Inglés y Formación Profesional.

LATIN y Griego a todos los niveles.

ACADEMIA NOBEL. Independencia, 9. Teléfono 426915.

VILLAMIL. Clases particulares. Santa Isabel, 19. Teléfonos 425274-424764.

SE necesita profesora de inglés para clases en domicilio. Teléfs. 424282-420035.

IDIOMAS por profesor alemán. Daría clases inglés y alemán. Teléfono 414247.

ACADEMIA Juventus, recuperación todas las asignaturas pendientes ciencias y letras, contabilidad, cálculo mercantil, mecanografía, taquigrafía, idiomas, preparación oposiciones Caja de Ahorros. Clases impartidas por profesores licenciados. Calle General Santiago, 8, junto al Regimiento.

MATEMATICAS, física y química, 8.º E.G.B., BUP y COU. Llamar de 12 a 14 horas: 413455.

SE dan clases de E.G.B. Teléfono 425621.

PARA Academias. Ofrecemos sistema internacional electrónico audiovisual de mecanografía y taquigrafía en aportación o venta. «Electrónica ATV». Paseo de la Farola, 25, Málaga.

GANADOS

PASTORES eléctricos Gallagher. Distribuidor para Segovia: Cuchillería Seoane. Servicio Técnico. Teléfono 412549.

HOSPEDAJES

RESIDENCIA Tagore. C/ Santa Isabel, 11. Teléfono 420035.

SE admiten huéspedes dormir o pensión completa. Teléf. 420334.

TRABAJO

SE necesita empleada de hogar fija. Teléfono 415780.

NECESITO dependiente mostrador sábados y domingos. Bar Apertivo.

SE necesita asistenta diaria. Teléfono 415542.

SE ofrecen señoritas para cuidar niños. Teléfono 594103 (llamar de 4 a 6).

MUCHACHA dieciséis años cuidaría niños playa. 420076.

NECESITO empleada de hogar externa. Teléfono 427207.

SE necesita chica limpieza. Bar Orensano, Infanta Isabel, 6.

INMOBILIARIAS

• NO COMPRE NI VENDA PISC
• NO COMPRE NI VENDA CASA
sin consultar con
INMOBILIARIA LLANCASA
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets, etc. Rapidez, absoluta reserva.

TOVAR. Multitud de locales, nuevos, traspasos, alquileres. Distintas zonas de Segovia.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

TRASPASOS

EN calle primer orden, comercio instalación modernísima, reciente, imposible atender. Precio ocasión. Informa: Miguel Tovar.

TRASPASO discoteca y cine en Riaza. Teléfono 550031.

VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

VEHICULOS

124-D lujo, casi estrenar. Urge. Llamar horas oficina. 420527.

MOTO Ducati 160, con mejoras. Teléfono 413125.

VENDO Renault-6 impecable, SG-58...A. Teléfono 411455.

VENDO Peugeot 404, a toda prueba. Precio interesantísimo. Teléfono 425101.

IVECO. Land Rover grúa, motor 6 cilindros.

Ocasión:

IVECO. DKW-N 1300, plataforma dos años.

IVECO. Land Rover grúa, motor 4 cilindros. 3 años.

IVECO. Avias carnet de 2.ª, camiones y furgones.

IVECO. Vehículos usados procedentes de cambio por Iveco-Fiat. Peñalara, 23. Teléfono 421010.

CAMIONETAS Pikas americanas. 1.000 kilos. «Ocasión». Navarra, 28. Madrid. 4592689.

VENTAS

ATENCION CONTRATISTAS: Tejas, bardos, yeso, ladrillo visto, azulejos. Distribuidor oficial de Uralita: **AZULEJOS TABANERA.** José Zorrilla, 44. Teléfonos 420826 y 420804.

VENDO local comercial totalmente terminado, sitio céntrico. Teléfono 411459.

VENDO 5.600 m2 en dos parcelas, en Vegas de Matute (Segovia). Llamar a mediodía. Teléfono 413269.

VENTA pisos-chalet, mejor sitio La Granja. Jardín, piscinas, tenis, calefacción, 3/4/5 dormitorios, 2 baños, chimenea francesa. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfono 424858. Facilidades.

PISOS muy céntricos. Facilidades. **GHERSA,** plaza Dr. Laguna, 4. Teléfono 413973.

SELECCIONADORAS «SELTRA» las más modernas. Tenemos por cambio, máquinas usadas «Jubus» e «Imad». Regalamos sulfatadoras. 988-728439.

LIQUIDAMOS todo! Muebles, tresillos, lámparas, cuadros... Grandes descuentos. Muebles Lázaro, San Francisco, 34, frente clínica Dr. Gila.

ARTESANIA mimbre y junco para toda clase de muebles. Cestería Segoviana, José Antonio, 3. Teléfono 425449.

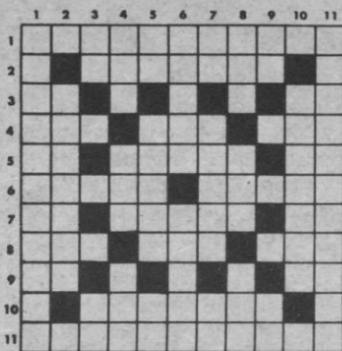
SE vende dormitorio matrimonio, cama niquelada. Teléfono 423798.

VENDO local en Palazuelos de Eresma, de 40 m2. Teléf. 181421.

COCHE-SILLA Wiking-3 Jané. Teléfono 411809.

ADORNOS florales, ramos de novia, coronas. Consulte precios. Floristería El Jardín.

CRUCIGRAMA



HORIZONTALES. — 1: Metal radiactivo, muy brillante y de color gris plateado. 2: Conociera. 3: Preposición inseparable. Contracción. 4: Vocales. Señal de peligro y petición de auxilio. Nombre árabe. 4: Consonantes. Meseta o tierra alta, próxima a la cordillera de los Andes (PI). Al revés, símbolo químico del tantalio. 6: Repite. Al revés, aplícase a la tierra o campo sin cultivar ni labrar. 7: Pronombre personal. Eludo. Terminación verbal. 8: Nombre de mujer. Letra del alfabeto griego. Composición poética. 9: Letra del alfabeto griego. Al revés, letra del alfabeto griego. 10: Corre más de prisa. 11: Parte de la zoología que trata de las aves.

VERTICALES. — 1: Dicese de lo que es anterior o preferente respecto a otra cosa, precisamente en cuanto es causa suya, aunque existan en un mismo instante. 2: Dios mitológico del mar. 3: Pronombre personal. Partícula inseparable, privativa o negati-

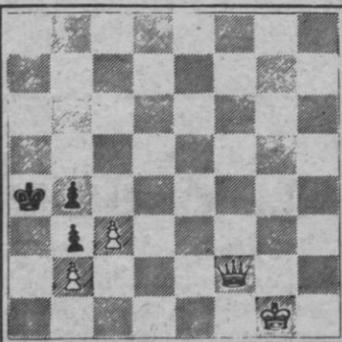
va. 4: Adjetivo posesivo. Prefijo que denota prioridad o encaucamiento. Al revés, terminación de diminutivo. 5: Al revés, símbolo químico del protactinio. Liso y blando al tacto. Conjunción latina. 6: General ateniense, hijo de Milciades. Italiano. 7: Pronombre personal. Brinca. Artículo. 8: Furia. Sabana pequeña con algunos matorrales o grupos de árboles. Pieza de madera o metal en forma de circunferencia. 9: Símbolo químico del sodio. Al revés, símbolo químico del gallo. 10: Grito lastimero. 11: Obstruiría o cerraría un conducto o cavidad del cuerpo.

SOLUCION

HORIZONTALES. — 1: Pro-
tactinio. 2: Neptuno. 3: Os. An.
tario. 4: Tus. Pre. lo. 5: Pa. Sua-
va. El. 6: Cimón. Italo. 7:
Ta. Sa. Ita. Erial. 7: Tú.
4: OE. Sos. All. 5: RP. Punas.
tactinio. 2: Supiera. 3: In. Al.
VERTICALES. — 1: Priori-
Ornitología.
9: Ro. Ro. 10: Acelera. 11:
Evito. Ir. 8: Ana. Eta. Oda.
Ta. 6: Itera. Erial. 7: Tú.
4: OE. Sos. All. 5: RP. Punas.
tactinio. 2: Supiera. 3: In. Al.
HORIZONTALES. — 1: Pro-
tactinio. 2: Neptuno. 3: Os. An.
tario. 4: Tus. Pre. lo. 5: Pa. Sua-
va. El. 6: Cimón. Italo. 7:
Ta. Sa. Ita. Erial. 7: Tú.
4: OE. Sos. All. 5: RP. Punas.
tactinio. 2: Supiera. 3: In. Al.

PROBLEMA DE AJEDREZ

NEGRAS



BLANCAS

Por HARRY SMITH
Juegan blancas y dan mate en dos.
¿Cómo?

SOLUCION:

1. P4A. R4F.
2. D7T mate

SUCESOS

UN NIÑO MUERTO Y DOS FAMILIAS GRAVEMENTE INTOXICADAS POR INGERIR ALIMENTOS EN MAL ESTADO

Oviedo. — Un niño de diez años ha muerto y dos familias de Cangas del Narcea gravemente intoxicadas por la ingestión de alimentos en mal estado de conservación.

El niño José Manuel Linde García falleció el pasado domingo, tras haber ingerido el día anterior filetes empanados igual que su familia y cinco miembros de la familia Marrón Fernández.

Los afectados notaron los síntomas el domingo por la tarde y tuvieron que ser ingresados en diversos centros hospitalarios de Oviedo ante el grave estado en que se encontraban. Esa misma noche falleció el pequeño José Manuel, mientras que los demás presentaban síntomas graves.

Según nota de la Consejería de Sanidad, «la intoxicación, que afectó a dos familias completas y levemente a dos hijos de otra, tiene su origen en la contaminación doméstica e inadecuada conservación fuera del frigo-

rífico de unos filetes empanados traídos de un punto fuera de Asturias».

La procedencia de los mencionados filetes es Madrid, de donde los traía con relativa frecuencia un familiar del niño fallecido.

Los afectados, tras la gravedad inicial, evolucionan favorablemente, si bien permanecen bajo observación médica.

UN INDIVIDUO ROCIA CON GASOLINA A UNA PAREJA Y LE PRENDE FUEGO EN UN PISO DE SAN SEBASTIAN

San Sebastián. — Una súbdita belga, Teresa Sesan Pauleau, de cuarenta y un años, hija del cónsul de aquel país en San Sebastián, y Gregorio Gorriño Iturbe, de treinta y seis años, fueron rociados con gasolina y quemados la madrugada de ayer en el barrio donostiarra de la Paz por un tercer individuo que les sorprendió en la cama. El estado de Gregorio Gorriño ofrece pocas esperanzas a los médicos de la residencia sanitaria de San Sebastián, que luchan por conservar su vida.

La mujer, divorciada y con una hija, ha sido trasladada en un helicóptero de la Guardia Civil de Logroño a la residencia de Traumatología y grandes quemados de Zaragoza.

CLUB LAGO

BODAS BANQUETES

Aparcamiento propio para 400 vehículos

Ctra. de La Granja, Km. 3

Teléfono 42 00 59

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

Opinan en la URSS

HAIG DIMITIO PARA LANZAR UNA CAMPAÑA QUE LE LLEVE A LA PRESIDENCIA DE EE. UU.

Moscú.—El semanario soviético «Gaceta Literaria» afirma hoy que Haig no fue expulsado de la Administración estadounidense, sino que renunció «por propia iniciativa» para lanzar una campaña que le convierta en

candidato a la presidencia norteamericana.

Haig, que desde hace muchos años «apunta al poder como un torpedo», no es persona que permita que se tomen decisiones por él, explica «Gaceta Literaria».

Según el influyente órgano de la Unión de Escritores de la URSS, Haig, aceptó su nombramiento como secretario de Estado, no porque fuera «el límite de sus deseos», sino simplemente porque era en ese momento «el límite de sus posibilidades» y porque el cargo le ofrecía la posibilidad de adquirir la necesaria popularidad y el apoyo de «los grandes del mundo».

Convertido a los ojos de los dirigentes de la Europa Occidental en la «única esperanza dentro del Gobierno Reagan», el exsecretario de Estado norteamericano ha logrado que «todo el capital euro-occidental apueste por él, añade el semanario.

Entre los «errores y fracasos» de la política exterior de Reagan, «Gaceta Literaria» destaca el conflicto del Líbano y el asunto del gasoducto siberiano, que, dice, ha logrado que «todo el capital euro-occidental y japonés, y buena parte del estadounidense, empiecen a mirar a Reagan con mala cara».

Una vez alcanzada su principal meta, la salvaguardia del

programa armamentista estadounidense hasta 1990, Haig, consciente de que Ronald Reagan puede terminar igual que Jimmy Carter, ha optado por apartarse para no hundirse con todos, concluye la publicación soviética.—Efe.

Francia

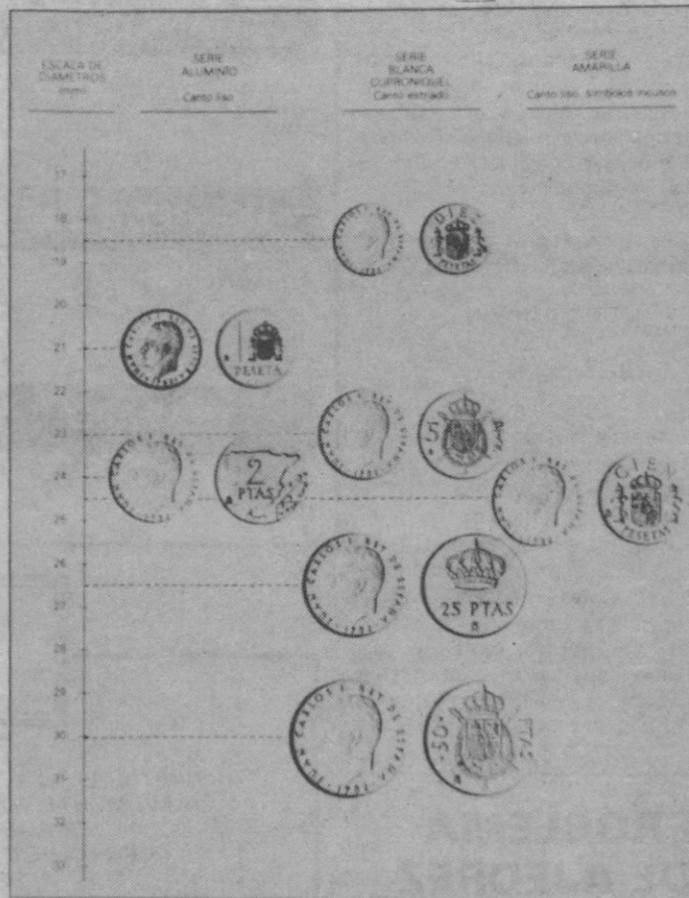
EL GOBIERNO CAMBIARA ANTES DE FIN DE AÑO

París.— El Gobierno francés cambiará en profundidad ante de que acabe el año, según anunció en París su primer ministro, Pierre Mauroy, tras el reajuste ministerial que ayer supuso la salida de dos miembros del Gabinete.

El jefe del Gobierno, que fue recibido por el presidente de la República, François Mitterrand, poco antes de hacer público el reajuste ministerial, confirmó en París que esta «mini-crisis» no es sino la «primera fase de una operación más importante que se hará antes de fin de año».

Al parecer, Pierre Mauroy tiene la intención de «reagrupar» el Gobierno y constituir dos grandes ministerios con claras orientaciones hacia la lucha contra el paro y la reactivación económica.—Efe

NUEVO SISTEMA DE MONEDA METALICA



Madrid.— Reproducción fotográfica del nuevo sistema de moneda metálica, acordado en el Consejo de Ministros del 14 de mayo pasado. Con este sistema se crean nuevas monedas de 100, 10 y 2 pesetas. (Foto Efe).

«Bandera de la Paz»

Unos 2.500 niños, de más de 100 países, participarán en la segunda asamblea

Madrid.—Unos 2.500 niños de más de 100 países participarán en la Segunda Asamblea Internacional «Bandera de la Paz» que se celebrará en Sofía (Bulgaria) del 15 al 25 de agosto próximo, a la que asistirá una delegación española integrada por ocho miembros.

Esta segunda asamblea infantil ha sido patrocinada por el presidente del Consejo de Estado de la República de Bulgaria, Todor Yivkov y por el director general de la UNESCO, Amado-mahatar Bou.

Con el lema «Unidad, creatividad, belleza», la asamblea reunirá a los jóvenes artistas del mundo entero, menores de 14 años, futuros poetas, pintores, compositores, cantantes, instrumentistas y deportistas en aras de la paz y del progreso.

España, que ha participado en todos los encuentros, enviará este año una delegación integrada por ocho miembros, la mayoría de los cuales han ganado ya los primeros premios del concurso de los niños españoles, organizado a través del diario «ABC».

La participación en la asamblea es personal y por correspondencia, sin carácter de concurso, y las obras presentadas se guardan en el fondo «Bandera de la Paz». Hasta el momento, más de 20.000 obras infantiles de literatura, música y artes plásticas han sido entregadas al fondo artístico de la asamblea.

A lo largo de las jornadas, se organizarán festivales de las artes plásticas, música —composición e interpretación—, creación literaria, científica y técnica, así como una gran exposición internacional de creación infantil, con obras de artes plásticas, ciencia y técnica. También excursiones, demostraciones, fiestas de los deportes, de la amistad y encuentros con eminentes escritores, pintores, músicos y deportistas internacionales.—Efe.

Israel

Hoy, posibles decisiones drásticas sobre la OLP

Jerusalén.— El Gobierno de Israel mantendrá hoy, miércoles un Consejo de Ministros extraordinario, a fin de analizar la situación en Beirut. Es muy probable que el gabinete que preside el «premier» Menahem Begin tome decisiones drásticas sobre el futuro de la Organización de Liberación de Palestina (OLP).

El «premier» Menahem Begin ha asegurado al Parlamento de Jerusalén que «nada los ayudará; los terroristas tendrán que marcharse del Líbano».

El «premier» Begin ha informado, en debate político, acerca de la crisis en el Líbano, que «el Gobierno no ha aprobado hasta la fecha decisión alguna de invadir militarmente Beirut»; pero ha comentado que sería «lógico», ya que las tropas israelitas están «a las puertas de la ciudad».—Efe

Congreso

Aprobada la LOAPA

Madrid.— El Congreso de los Diputados ha aprobado la Ley Orgánica de Armonización del Proceso Autonómico (LOAPA), 206 votos afirmativos, 36 negativos y 6 abstenciones. Votos emitidos 248. Efe.

B. O. E.

REGLAMENTO DEL SENADO

Madrid.— El Boletín Oficial del Estado publica hoy el reglamento del Senado, aprobado el pasado día 26. El reglamento entrará en vigor dentro de diez días, quedando derogado a partir de ese momento el reglamento provisional aprobado el 18 de octubre de 1977, y modificado el 27 de diciembre de 1978 y el 20 de noviembre de 1980, así como las disposiciones dictadas para su desarrollo.—Efe

EN TELEGRAMA

ESPAÑA

EL «BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO» publica hoy una ley de 16 de junio por la que se regulan las prácticas y enseñanzas sanitarias especializadas.

EL SECRETARIADO CONFEDERAL de la Unión Sindical Obrera comenzará hoy una reunión que se prolongará hasta el día dos, en la que estudiará, entre otros puntos, los pormenores de su III Congreso Confederal, que se celebrará en octubre.

LA PRODUCCION DE TRIGO alcanzará este año, en la provincia de Sevilla, un total de 82.000 vagones, según han informado al diario «ABC» fuentes del Servicio Nacional de Producción Agraria (SENPA).

CONTINUA «ESTACIONARIO dentro de la gravedad» el niño Alberto Muñagorri, de 10 años, que resultó con heridas gravísimas el sábado en Rentería (Guipúzcoa).

EXTRANJERO

EL GOBIERNO POLACO ha amenazado con solicitar indemnizaciones por daños y perjuicios a Occidente en caso de prolongarse las sanciones económicas impuestas a Polonia.

UN TEMBLOR DE TIERRA con una intensidad de 7,2 grados en la escala de Richter se ha registrado, esta madrugada, en el océano Pacífico, frente a las costas de la isla de Hokkaido, la más septentrional del archipiélago japonés, ha informado la agencia meteorológica Cental.

DESPUES DE DOS DIAS DE HUELGA, se reanudaron hoy los servicios ferroviarios en Gran Bretaña, pero se anuncia un nuevo paro, por tiempo indefinido, a partir de la medianoche del sábado próximo.

En Santa Cruz de Tenerife

EL PRIMER «TELEFONO DEL CIUDADANO»

Santa Cruz de Tenerife.— El primer «teléfono del ciudadano» de España ha entrado en funcionamiento; está en la sede del Gobierno Civil de Santa Cruz de Tenerife. En este teléfono, los residentes en la provincia podrán hacer cualquier consulta de tipo administrativo, reclamaciones y sugerencias sobre la gestión del Estado en Santa Cruz de Tenerife. El teléfono, atendido por dos funcionarias del Gobierno Civil, podrá ser utilizado, de momento, toda la mañana y durante el resto del día se atenderán las llamadas mediante un contestador automático. Para resolver las reclamaciones, consultas y sugerencias de las administraciones tinerfeñas, el teléfono contará con la colaboración de todos los organismos del Estado en la provincia. Los temas de interés tratados en él serán recogidos en una publicación que periódicamente distribuirá el Gobierno Civil entre los habitantes de las cuatro islas de esta provincia.—Efe.